**INSTRUCTIONS:**

**1)** Please edit the translation in the TARGET column directly.

**2)** To comment on a segment, simply create a new MS-Word comment.

**3)** It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.

**4)** DO NOT alter the ID or SOURCE column text.

**5**) Blank rows should be ignored but not deleted.

**6**) **The following formatting must be maintained throughout:**

* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
* **bold**
* **italic**
* **underline**
* **links**
* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**

**7**) Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Understanding Sanctions and Trade Compliance

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Understanding Sanctions and Trade Compliance  Click the forward arrow. | Розуміння поняття санкцій і дотримання торговельних вимог  Натисніть стрілку вперед. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | From time to time, the U.S. and other countries and jurisdictions (such as the European Union) restrict or prohibit trade dealings with certain countries, entities, and individuals.  These restrictions may include bans on exports, imports, travel, investments, and other financial dealings with sanctioned parties. | Час від часу США та інші країни й юрисдикції (наприклад, Європейський Союз) обмежують або забороняють торгівлю з певними країнами, юридичними та фізичними особами.  Ці обмеження можуть містити заборону на експорт, імпорт, подорожі, інвестиції та інші фінансові операції зі сторонами, щодо яких упроваджені санкції. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | As employees of a U.S.-headquartered company with global business operations, we are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which we do business. | Ми, як співробітники міжнародної компанії, головний офіс якої знаходиться у США, за законом зобов’язані дотримуватися всіх програм торгових санкцій США та заходів контролю торгівлі в усіх країнах, в яких ми ведемо діяльність. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Describe the environment in which we operate, * Understand trade sanctions and why U.S. trade sanctions apply to everyone at Abbott, * Understand Abbott’s expectations for compliance with U.S. trade sanctions and how to recognize warning signs of potential violations, * Understand the importance of screening prospective third-party partners, and * Know where to go for help and support. | Після закінчення цього курсу ви:   * зможете описати середовище, в якому ми працюємо; * розумітимете поняття торгових санкцій і чому торгові санкції США стосуються всіх співробітників компанії Abbott; * розумітимете очікування компанії Abbott щодо дотримання торгових санкцій США та як розпізнати попереджувальні ознаки потенційних порушень, * розумітимете важливість перевірки потенційних партнерів, які є третіми сторонами; і * знатимете, куди звертатися по допомогу та підтримку. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Trade Sanctions  5 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business  4 minutes  [5] Our Responsibilities  6 minutes  [6] Your Commitment  1 minute  [7] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Привітання  1 хвилина  [2] Вступ до торгових санкцій  5 хвилин  [3] Закони та нормативні акти  4 хвилини  [4] Вплив на наш бізнес  4 хвилини  [5] Наші обов’язки  6 хвилин  [6] Ваші зобов’язання  1 хвилина  [7] Перевірка знань  5 хвилин  Перебіг навчання  Ця тема вже доступна. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual.  For example, one country may restrict certain exports, implement controls over particular goods, freeze or block assets, or prohibit trade dealings with another country, entity, or individual altogether. | Торгові санкції, також відомі як економічні санкції, — це **торгові обмеження,** що вводяться урядом однієї або декількох країн щодо іншої країни, організації, групи чи окремої людини.  Наприклад, одна країна може обмежувати експорт певних товарів, здійснювати контроль певних товарів, «заморожувати» або блокувати активи або взагалі забороняти торгівлю з іншою країною, юридичною або фізичною особою. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Governments impose trade sanctions with the purpose of changing the behavior and policy of targeted countries or individuals that endanger their interests or violate international norms of behavior.  Because trade sanctions make it more difficult or impossible for the sanctioned country or individual to trade with the country imposing sanctions, they usually cause negative economic consequences for the targeted countries or individuals. | Держави вводять торгові санкції з метою зміни поведінки та політики цільових країн чи осіб, які загрожують їхнім інтересам або порушують міжнародні норми поведінки.  Оскільки торгові санкції ускладнюють або унеможливлюють для країни чи фізичної особи, щодо якої введено санкції, торгівлю з країною, яка їх уводить, вони зазвичай спричиняють негативні економічні наслідки для цільових країн чи осіб. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Trade sanctions are typically imposed to advance foreign policy or national security goals.  For example, the U.S. and other countries impose sanctions on countries or individuals that sponsor terrorism, commit human rights violations on their people, or are known drug traffickers. | Торгові санкції, зазвичай, уводяться для досягнення цілей зовнішньої політики або національної безпеки.  Наприклад, США та інші країни вводять санкції проти країн або осіб, які фінансують тероризм, порушують права людини щодо своїх громадян або є відомими наркоторговцями. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment.  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Порушення санкцій або здійснення будь-якої діяльності з метою обійти їх є серйозним злочином, який може призвести до суворих цивільно-правових або кримінальних покарань для компаній і фізичних осіб, зокрема накладення штрафів і позбавлення волі.  Оскільки компанія Abbott має головний офіс у США, вона і її співробітники за законом зобов’язані дотримуватися всіх програм торгових санкцій США та заходів контролю торгівлі в кожній країні, у якій компанія Abbott здійснює свою діяльність. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) | Abbott is committed to conducting business according to the highest legal and ethical standards.  Because of this, all Abbott employees must comply with U.S. trade sanctions programs. This requirement is reflected in the Code of Business Conduct and Global Trade Compliance policies and procedures. | Компанія Abbott прагне вести бізнес відповідно до найвищих юридичних та етичних стандартів.  Через це всі співробітники компанії Abbott повинні дотримуватися програм торгових санкцій США. Цю вимогу відображено в Кодексі ділової поведінки, а також в політиках і процедурах відділу з питань дотримання глобальних торговельних вимог. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | Here is what our Code of Business Conduct says about adherence to trade regulations:  We adhere to all applicable trade regulations, such as export and import controls issued by governments for foreign policy and national security reasons. Trade regulations include sanctions, restrictions on exporting of certain products, and prohibitions on conducting business with certain individuals, groups or entities. | Ось що зазначено в нашому Кодексі ділової поведінки стосовно дотримання правил торгівлі:  Ми дотримуємося всіх застосовних правил торгівлі, таких як контроль за експортом та імпортом, виданих урядами для цілей зовнішньої політики й національної безпеки. Правила торгівлі містять санкції, обмеження щодо експорту певної продукції та заборону на ведення бізнесу з певними особами, групами або організаціями. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Our Global Trade Compliance policies and procedures provide detailed guidance on how to comply with trade sanctions.  For a full list of trade policies and procedures, please refer to the Resources section of this course. | Наші політики та процедури відділу з питань дотримання глобальних торговельних вимог містять докладні вказівки щодо дотримання вимог торгових санкцій.  Повний список торгових політик і процедур див. у розділі «Ресурси» цього курсу. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons” and include:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of such U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. branches, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or -controlled entity. | Тих, хто зобов’язаний дотримуватися програм санкцій США, називають «особами США». До них належать:   * компанії, що зареєстровані або базуються у США (включно з Пуерто-Рико); * співробітники таких компаній зі США (включно з тими, що базуються в Пуерто-Рико), а також співробітники їхніх філій, які знаходяться за межами США; * громадяни або постійні резиденти США незалежно від того, де вони знаходяться; * кожна особа, яка перебуває у США, зокрема особи, які подорожують під час відпустки; і * будь-яке іноземне дочірнє підприємство компанії зі штаб-квартирою у США або юридичної особи, що знаходиться у власності або підконтрольна США. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | На практиці категорія осіб США є широкою й далекосяжною, тому компанія Abbott вимагає, щоб усі співробітники (зокрема іноземні дочірні компанії й філії та їхні співробітники) дотримувалися цих програм. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15)  [15\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15) | Besides U.S. trade sanctions programs, Abbott may also be subject to sanctions imposed under the local laws of the other countries in which we do business.  Sanctions mandated by the United Nations or the European Union may also impose restrictions on Abbott. This course focuses specifically on U.S. trade sanctions programs and the types of activities covered by each program. If you have questions about trade sanctions programs in other countries, please contact exports@abbott.com. | Окрім програм торгових санкцій США, до компанії Abbott також можуть застосовуватися санкції, застосовані відповідно до місцевих законів інших країн, у яких ми ведемо діяльність.  Санкції, передбачені Організацією Об’єднаних Націй або Європейським Союзом, також можуть накладати обмеження на діяльність компанії Abbott. Цей курс присвячено конкретно програмам торгових санкцій США та видам діяльності, які охоплює кожна програма. Якщо у вас виникнуть запитання щодо програм торгових санкцій в інших країнах, зверніться за адресою exports@abbott.com. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16)  [17\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16) | Because you do not work in the U.S., the topic of trade sanctions is not relevant to you. | Оскільки ви не працюєте в США, тема торгових санкцій для вас не є актуальною. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16)  [18\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16) | True.  False.  Submit | Так.  Ні.  Надіслати |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16)  [19\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16) | That's correct!  That's not correct!  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Правильно!  Неправильно!  Оскільки компанія Abbott має головний офіс у США, вона і її співробітники за законом зобов’язані дотримуватися всіх програм торгових санкцій США та заходів контролю торгівлі в кожній країні, у якій компанія Abbott здійснює свою діяльність. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17)  [20\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17) |  |  |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17)  [21\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17) | Michelle, an account manager at a small, Colombian diagnostics company recently acquired by Abbott, receives an order for assays from a customer in Cuba. The U.S. has trade sanctions against Cuba, while Colombia does not. Since Michelle is a Colombian citizen working for a Colombian subsidiary, and Colombia has no trade sanctions against Cuba, would it be okay for Michelle to fill the order? | Мішель, менеджер по роботі з клієнтами невеликої колумбійської діагностичної компанії, яку компанія Abbott нещодавно придбала, отримує замовлення на аналізи від клієнта на Кубі. США ввели торгові санкції щодо Куби, а Колумбія — ні. Оскільки Мішель є громадянкою Колумбії, яка працює в колумбійській дочірній компанії, а Колумбія не має торгових санкцій щодо Куби, чи може Мішель виконати замовлення? |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17)  [22\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17) | Yes. As a Colombian citizen living in Colombia, Michelle is not defined as a “U.S. person.” Therefore, she is not obligated to comply with the sanctions program.  Yes. While the U.S. trade sanction applies to U.S. companies operating in the U.S, it does not apply to their foreign subsidiaries.  No. Even though Michelle is a Colombian citizen living in Colombia, she is working for a subsidiary of a U.S. corporation and is therefore required to comply with the U.S. embargo of Cuba.  Submit | Так. Мішель є громадянкою Колумбії, яка проживає в Колумбії, тому вона не є «особою США». Отже вона не зобов’язана дотримуватися програми санкцій.  Так. Оскільки торгові санкції США застосовуються до компаній США, що працюють у США, вони не поширюються на їхні іноземні дочірні компанії.  Ні. Незважаючи на те що Мішель є громадянкою Колумбії, яка проживає в Колумбії, вона працює в дочірній компанії корпорації США, тому має дотримуватися ембарго США щодо Куби.  Надіслати |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17)  [23\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17) | That's correct!  That's not correct!  Even though Michelle isn't a U.S. citizen or resident, her employer is a subsidiary of Abbott. As a result, Michelle and her company are considered “U.S. persons” under the Cuba sanctions program. Therefore, she may not fill the order. | Правильно!  Неправильно!  Незважаючи на те що Мішель не є громадянкою або резиденткою США, її роботодавець є дочірнім підприємством компанії Abbott. Тож Мішель та її компанія вважаються «особами США» у межах програми санкцій щодо Куби. Тому вона не може виконати замовлення. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18)  [24\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18)  [25\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18) | Trade Sanctions Defined  Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual. | Визначення поняття торгових санкцій  Торгові санкції, також відомі як економічні санкції, — це торгові обмеження, що вводяться урядом однієї або декількох країн щодо іншої країни, організації, групи чи окремої людини. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18)  [26\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18) | Violating Trade Sanctions  Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment. | Порушення торгових санкцій  Порушення санкцій або здійснення будь-якої діяльності з метою обійти їх є серйозним злочином, який може призвести до суворих цивільно-правових або кримінальних покарань для компаній і фізичних осіб, зокрема накладення штрафів і позбавлення волі. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18)  [27\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18) | Who Is Required to Comply with U.S. Trade Sanctions  Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons.” In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Хто зобов’язаний дотримуватися торгових санкцій США  Тих, хто зобов’язаний дотримуватися програм санкцій США, називають «особами США». На практиці категорія осіб США є широкою й далекосяжною, тому компанія Abbott вимагає, щоб усі співробітники (зокрема іноземні дочірні компанії й філії та їхні співробітники) дотримувалися цих програм. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20)  [29\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20) | In the U.S., trade sanctions programs are administered and enforced by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and U.S. Commerce Department’s Bureau of Industry and Security (BIS) as part of foreign and national security efforts. | У США програми торгових санкцій контролює та реалізує Управління з контролю іноземних активів (Office of Foreign Assets Control, OFAC) Міністерства фінансів США та Бюро промисловості та безпеки (Bureau of Industry and Security, BIS) Міністерства торгівлі США в межах зовнішньої й національної безпеки. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) | U.S. trade sanctions programs fall into three broad categories:   * Comprehensive sanctions, * Limited sanctions, and * List-based sanctions. | Програми торгових санкцій США діляться на три широкі категорії:   * комплексні санкції; * обмежені санкції; і * санкції на основі списків. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) | Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Комплексні санкції, також загальновідомі як ембарго, **забороняють майже всі операції з країною або територією, щодо якої введено санкції,** включно з їхніми урядами, резидентами та компаніями, які засновані в країні, щодо якої введено санкції, або ведуть діяльність з такої країни. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) | Comprehensive sanctions generally prohibit:   * Imports from the sanctioned country, * Exports or re-exports to the sanctioned country, and * Business negotiations or other financial dealings with or involving the sanctioned country or its government. | Зазвичай, комплексні санкції забороняють:   * імпорт із країни, щодо якої введено санкції; * експорт або реекспорт до країни, щодо якої введено санкції; і * ділові переговори або інші фінансові операції з країною, щодо якої введено санкції, чи її урядом або за їхньої участі. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) | Did you know?  Comprehensive country sanctions prohibit most dealings with a country’s citizens and companies, even if they are not directly connected to the government of that country. | Ви знали?  Комплексні санкції країни забороняють більшість операцій із громадянами та компаніями країни, навіть якщо вони безпосередньо не пов’язані з урядом такої країни. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) | Sanctioned governments may also own or control companies that are outside their borders.  Comprehensive country sanctions generally prohibit “U.S. persons” from engaging in activities with these companies, wherever they are located. | Уряди, щодо яких уведено санкції, також можуть володіти або контролювати компанії, які знаходяться за кордоном.  Комплексні санкції щодо країни зазвичай забороняють «особам США» брати участь у діяльності з цими компаніями, де би вони не знаходилися. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26)  [35\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26) | Countries that are currently subject to U.S. comprehensive sanctions include:   * Cuba, * Iran, * North Korea, * Certain Ukraine Regions (Crimea, Donetsk People’s Republic, and Luhansk People’s Republic) and * Syria.   If you plan to conduct business with any of these countries, you should first contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). | Країни, які наразі перебувають під комплексними санкціями США, такі:   * Куба, * Іран, * Північна Корея, * деякі регіони України (Крим, Донецька Народна Республіка та Луганська Народна Республіка) і * Сирія.   Якщо ви плануєте вести бізнес із будь-якою із цих країн, вам потрібно спочатку звернутися за адресою [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27)  [36\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27) | Some other countries are subject to limited or targeted sanctions rather than comprehensive sanctions.  However, international events may cause the U.S. government to change a country’s status under its sanctions programs. This means some countries that are currently under limited sanctions could face more comprehensive sanctions in the future. | До деяких інших країн застосовуються обмежені або цільові санкції, а не комплексні санкції.  Проте міжнародні події можуть змусити уряд США змінити статус країни в межах своїх програм санкцій. Це означає, що деякі країни, які наразі перебувають під обмеженими санкціями, у майбутньому можуть зіткнутися з більш комплексними санкціями. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28)  [37\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28) | Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets.  For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Обмежені санкції **стосуються певних видів діяльності або конкретно вказаних цілей**.  Наприклад, обмежені санкції можуть просто обмежувати імпорт й експорт певної продукції. Або вони можуть бути спрямовані лише на уряди певних країн. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Some common countries and territories subject to limited U.S. sanctions programs include:   * Afghanistan * Burma (Myanmar) * China (Incl. Hong Kong) * Iraq * Libya * Nicaragua * Russia * Somalia * West Bank * Yemen   Visit [Sanctions Programs and Country Information | Office of Foreign Assets Control (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information), for a full listing of OFAC sanctions programs.  If you are unsure of the status of a particular country, contact exports@abbott.com. | Прикладами деяких загальновідомих країн і територій, на які поширюються обмежені програми санкцій США, є:   * Афганістан, * Бірма (М’янма), * Китай (включно з Гонконгом), * Ірак, * Лівія, * Нікарагуа, * Росія, * Сомалі, * Західний берег ріки Йордан, * Ємен.   Щоб ознайомитися з повним переліком програм санкцій OFAC, завітайте на вебсайт [Програми санкцій та інформація про країни | Управління з контролю іноземних активів (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information" \t "_blank).  Якщо ви не впевнені щодо статусу певної країни, зверніться за адресою exports@abbott.com. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30)  [39\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30) | The majority of recent U.S. government sanctions are list-based sanctions that target individuals or entities in certain countries.  These individuals or entities are typically involved in terrorism, drug trafficking, nuclear proliferation, or acting for or on behalf of targeted countries. They are designated to an OFAC list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). | Більшість недавніх санкцій уряду США — це санкції на основі списків, які **спрямовані на фізичних чи юридичних осіб у певних країнах.**  Ці фізичні чи юридичні особи, як правило, беруть участь у тероризмі, торгівлі наркотиками, розповсюдженні ядерної зброї або діють від імені цільових країн. Вони внесені до Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб (Specially Designated Nationals and Blocked Persons, SDN) OFAC. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31)  [40\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31) | Collectively, all these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties.  OFAC publishes the SDN list, which includes over 15,000 names of companies and individuals. The SDN list is dynamic and is updated constantly. | У сукупності всіх цих цільових юридичних осіб, організації та фізичних осіб прийнято називати **об’єктами обмежень.**  OFAC публікує список SDN, який містить понад 15 000 юридичних і фізичних осіб. Список SDN динамічний і постійно оновлюється. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32)  [41\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32) | SDNs may move from country to country, and U.S. persons are prohibited from dealing with them wherever they are located.  In addition, any entity owned 50 percent or more by one or more SDNs is also considered a prohibited party regardless of whether that entity is designated by name on the SDN list. U.S. persons are prohibited from engaging in nearly all activities with such entities. | Особи зі списку SDN можуть переїжджати з країни в країну, тому особам США заборонено взаємодіяти з такими особами, де б вони не знаходилися.  До того ж, будь-яка організація, яка на 50 відсотків і більше належить одній або декільком особам, зазначеним у списку SDN, також уважається об’єктом обмежень незалежно від того, чи вказана ця організація у списку SDN. Особам США забороняється займатися майже всіма видами діяльності з такими організаціями. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33)  [42\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33) | The Bureau of Industry and Security (BIS) and the U.S. Department of State also maintain lists of restricted parties, including the Denied Persons List, the Entity List, the Unverified List, and the Debarred Party List.  Later in this course, you will learn about screening your prospective and existing trade partners against the various restricted party lists. | Бюро промисловості та безпеки (Bureau of Industry and Security, BIS) і Державний департамент США також ведуть списки об’єктів обмежень, включно зі списками осіб та організацій під санкціями, списком неперевірених осіб і списком осіб, яким заборонено брати участь у тендерах.  Далі в цьому курсі ви дізнаєтеся про перевірку потенційних і поточних торгових партнерів згідно з різними списками об’єктів обмежень. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34)  [43\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34)  [44\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34) | Mei, a sales manager at Abbott, is conducting restricted party screening on Zhejiang Medical Supply Company, a prospective new distributor in China. Although the company does not appear on any restricted party list, the customer profile states that the company is 75% owned by a board member, who is on OFAC’s list of SDNs. Assuming the distributor does not appear on any restricted party list, would it be okay to do business with this company? | Мей, менеджер із продажів у компанії Abbott, проводить перевірку компанії Zhejiang Medical Supply Company, потенційного нового дистриб’ютора в Китаї, щодо наявних обмежень. Незважаючи на те що компанія не зазначена в жодному списку об’єктів обмежень, у профілі замовника зазначено, що компанія на 75 % належить члену правління, який зазначений у списку SDN OFAC. Якщо припустити, що дистриб’ютор не зазначений у жодному списку об’єктів обмежень, чи можна вести бізнес із цією компанією? |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34)  [45\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34) | Yes, probably. Since the company itself does not appear on any restricted party list, it is ok to do business with it.  No, probably not. Even though the company is not on any restricted party list, it appears to be owned by an SDN.  Submit | Напевно, що так. Оскільки сама компанія не фігурує в жодному списку об’єктів обмежень, із нею можна вести бізнес.  Напевно, що ні. Незважаючи на те що компанія не входить до списків об’єктів обмежень, вона, як видається, належить особі, що зазначена у списку SDN.  Надіслати |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34)  [46\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34) | That's correct!  That's not correct!  Even though the company itself is not named on the restricted party lists, it appears to be owned by an SDN and requires further investigation. | Правильно!  Неправильно!  Незважаючи на те що сама компанія не зазначена у списках об’єктів обмежень, вона, як видається, належить особі, що зазначена у списку SDN, тому потрібно провести додаткове розслідування. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35)  [47\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35)  [48\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35) | Comprehensive Sanctions  Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Комплексні санкції  Комплексні санкції, також загальновідомі як ембарго, забороняють майже всі операції з країною або територією, щодо якої введено санкції, включно з їхніми урядами, резидентами та компаніями, які засновані в країні, щодо якої введено санкції, або які ведуть діяльність із країни під санкціями. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35)  [49\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35) | Limited Sanctions  Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets. For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Обмежені санкції  Обмежені санкції стосуються певних видів діяльності або конкретно вказаних цілей. Наприклад, обмежені санкції можуть просто обмежувати імпорт й експорт певної продукції. Або вони можуть бути спрямовані лише на уряди певних країн. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35)  [50\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35) | List-based Sanctions  List-based sanctions target individuals or entities in certain countries. They are designated as Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). Collectively, these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties. | Санкції на основі списків  Санкції на основі списків стосуються фізичних або юридичних осіб у певних країнах. Таких осіб називають громадянами особливих категорій і забороненими особами (Specially Designated Nationals and Blocked Persons, SDN). У сукупності цих цільових юридичних осіб, організації та фізичних осіб прийнято називати об’єктами обмежень. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37)  [52\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37) | There are a number of activities that are prohibited or restricted by sanctions programs.  Let’s take a look at the main activities covered by sanctions and discuss how they relate to Abbott’s business. | Існує низка видів діяльності, провадження яких заборонено або обмежено програмами санкцій.  Розгляньмо основні види діяльності, на які поширюються санкції, та обговорімо, як вони пов’язані з бізнесом компанії Abbott. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38)  [53\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38) | Many sanctions programs make it illegal to export goods, services, software, or technology to a sanctioned country or to trade with a denied party.  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Багато програм санкцій забороняють експортувати товари, послуги, програмне забезпечення чи технології до країни, щодо якої введено санкції, чи торгувати із об’єктом обмежень.  Заборона на експорт забороняє не тільки прямий експорт до країни, щодо якої введено санкції, але й непрямий експорт або реекспорт через третю країну, щодо якої не введено жодних санкцій. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39)  [54\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39) | Many programs have exemptions and general authorizations that may allow you to export the following even when other exports are prohibited:   * Informational materials, personal baggage, clothing, cosmetics, and other personal belongings (if traveling) * Certain food, medicine, and medical devices under a humanitarian exception.   These exemptions are narrow, do not apply in the same way in every program, and, in most cases, special licensing is required. Before exporting or re-exporting food, medicines, or medical devices under a sanctions program, contact exports@abbott.com for approval. | У багатьох програмах є винятки та загальні дозволи, які можуть дозволяти вам експортувати наведені нижче товари й послуги, навіть якщо експорт інших товарів й послуг заборонений:   * інформаційні матеріали, особистий багаж, одяг, косметику та інші особисті речі (під час подорожей); * деякі продукти харчування, лікарські засоби та вироби медичного призначення в гуманітарних цілях.   Ці винятки вузькі, вони не застосовуються однаково в кожній програмі, і в більшості випадків на них потрібна спеціальна ліцензія. Перед експортом чи реекспортом продуктів харчування, лікарських засобів чи виробів медичного призначення, що підпадають під програми санкцій, зверніться за адресою exports@abbott.com для отримання дозволу. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40)  [55\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40)  [56\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40) | Bruno, an Abbott sales rep, is attending a trade show in the U.S. He is approached by Ashley, an Irish distributor, regarding a sales opportunity in Iran. Ashley proposes that Bruno sell and ship the product to her in Ireland, and then she will handle the shipment to Iran. Would it be okay to proceed with the export? | Бруно, представник відділу продажів компанії Abbott, відвідує виставку у США. До нього звертається дистриб’ютор з Ірландії Ешлі щодо можливості продажів в Ірані. Ешлі пропонує Бруно продати та відвантажити товар їй в Ірландію, після чого вона організує доставку до Ірану. Чи можна експортувати товар? |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40)  [57\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40) | Yes, probably, as Abbott would be exporting directly to Ireland, and Ireland is not on the list of countries targeted by U.S. sanctions.  No, probably not, because even though export to Ireland is not banned by the U.S. government, export to Iran is, and Iran is the ultimate destination for Bruno’s product.  Submit | Напевно, що так, оскільки компанія Abbott експортуватимете безпосередньо до Ірландії, а Ірландія не входить до списку країн, на які спрямовані санкції США.  Напевно, що ні, оскільки, незважаючи на те що експорт до Ірландії не заборонений урядом США, експорт до Ірану заборонений, а Іран є кінцевим пунктом призначення товару Бруно.  Надіслати |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40)  [58\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40) | That's correct!  That's not correct!  Even though Bruno is shipping the product to Ireland, he knows that the product will be re-exported to Iran – a U.S. sanctioned country. Absent U.S. Government authorization, this is a violation of U.S. export bans that prohibit not only direct exports to a sanctioned country like Iran, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country, like Ireland, with the knowledge that they will be re-exported to Iran. The sanctions cannot be avoided by trans-shipping goods through another country or selling via a distributor. | Правильно!  Неправильно!  Незважаючи на те що Бруно відвантажує товар до Ірландії, він знає, що товар буде реекспортований до Ірану — країни, щодо якої введено санкції США. За відсутності дозволу Уряду США, це є порушенням заборони США на експорт, згідно з якою забороняється не лише прямий експорт до країни, щодо якої введено санкції, як-от Іран, але й непрямий експорт або реекспорт через третю країну, щодо якої не введено жодних санкції, як-от Ірландія, якщо відомо, що товар буде реекспортований до Ірану. Санкцій не можна уникати шляхом перевезення товарів через іншу країну або продажу через дистриб’ютора. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41)  [59\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41) | Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S., and more broadly prohibit any dealings, anywhere, related to products or services that originate from sanctioned countries.  This includes return of exported products that entered the sanctioned country’s stream of commerce. | Більшість програм торгових санкцій забороняє імпорт товарів і послуг до США безпосередньо з країн, щодо яких введені санкції, а загалом забороняє будь-які угоди в будь-якій країні, пов’язані з товарами чи послугами, які походять із країн, щодо яких уведені санкції.  Сюди входить повернення експортованої продукції, яка увійшла в товарний обіг в країні, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42)  [60\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42) | The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country.  The restriction also applies to goods made from raw materials or component parts from a sanctioned country. This means that a member of the Procurement team purchasing goods for Abbott must ensure that no products or components, in whole or in part, are knowingly sourced from any sanctioned person or country, no matter how far down the supply chain. | Ця заборона поширюється на непрямий імпорт товарів країни, щодо якої введено санкції, які доставляються через країну, щодо якої не введено жодних санкцій.  Це обмеження також стосується товарів, виготовлених зі сировини або складових частин, які походять із країни, щодо якої введено санкції. Це означає, що співробітник відділу закупівель, який купує товари для компанії Abbott, повинен переконатися, що жодні товари чи складові частини, повністю або частково, свідомо не надходять від будь-якої особи чи країни, щодо якої введено санкції, незалежно від того, наскільки довгим є ланцюг постачання. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43)  [61\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43) | Did you know?  For Abbott purposes, importation prohibitions apply equally to Abbott affiliates, subsidiaries, and employees importing goods and services from targeted countries into any countries where Abbott does business. We should also educate Abbott suppliers on our expectation that they follow applicable trade controls. If you have any questions regarding sanctions-related import controls, please contact exports@abbott.com. | Ви знали?  Для цілей діяльності компанії Abbott заборона на імпорт застосовується однаково до її філій, дочірніх підприємств і співробітників, які імпортують товари та послуги з цільових країн у будь-які країни, де компанія Abbott здійснює свою діяльність. Ми також повинні повідомити постачальників компанії Abbott про те, що ми очікуємо від них дотримання відповідних заходів контролю торгівлі. Якщо у вас виникнуть запитання щодо заходів контролю імпорту, пов’язаних зі санкціями, зверніться за адресою електронної пошти exports@abbott.com. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44)  [62\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44) | U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries.  However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country without a license from OFAC. Even with proper licensing in place, certain in-country activities such as sales strategy meetings or promotional discussions in Iran, for example, are still prohibited. | Громадянам США дозволено законом їздити в більшість країн, щодо яких уведено санкції.  Проте згідно з деякими програмами санкцій витрачати гроші чи здійснювати певні види діяльності в країні, щодо якої введено санкції, не отримавши ліцензію OFAC, незаконно. Навіть за умови належного ліцензування деякі види діяльності всередині країни, як-от зустрічі щодо стратегії збуту або рекламні дискусії, наприклад, в Ірані все ще заборонені. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45)  [63\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45) | So, as an Abbott employee located anywhere in the world, you must consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Отже, як працівник компанії Abbott, який може знаходитися в будь-якій країні світу, ви повинні проконсультуватися з відділом з питань дотримання глобальних торговельних вимог за адресою exports@abbott.com, перш ніж їхати у відрядження в будь-яку країну, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46)  [64\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46) | Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban on facilitating activities by others.  This ban makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. For example, a U.S. company is prohibited from referring business with sanctioned countries to foreign companies or subsidiaries that are not subject to U.S. sanctions. | Заходи контролю зовнішньої торгівлі та програми санкцій, як правило, містять заборону сприяти веденню діяльності іншими особами.  Згідно з такою забороною допомагати фізичній чи юридичній особі, що не є особою США, у будь-якій операції, в якій вам, як особі США (або співробітнику компанії, що має головний офіс у США), заборонено брати особисту участь, незаконно. Наприклад, компанії США заборонено передавати справи із країн, щодо яких уведені санкції, іноземним компаніям або дочірнім компаніям, які не підпадають під санкції США. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47)  [66\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47) | Gina works for Abbott Argentina. She has seen the opportunity for expansion into Cuba but knows that unauthorized trade with Cuba remains prohibited under U.S. trade sanctions. Sergio, an Argentinian national, who works for an Argentinian marketing company, is heavily involved in the Cuban market. He approaches Gina about working on Abbott’s behalf to open up opportunities in the Cuban market in anticipation of the lifting of sanctions against Cuba. Gina agrees to refer business to Sergio’s company. Would this be okay? | Джина працює в компанії Abbott в Аргентині. Вона бачила можливість розширення діяльності на Кубу, проте вона знає, що несанкціонована торгівля з Кубою залишається забороненою відповідно до торгових санкцій США. Серхіо, громадянин Аргентини, який працює в аргентинській маркетинговій компанії, активно працює на кубинському ринку. Він звертається до Джини з пропозицією працювати від імені компанії Abbott з метою пошуку можливостей на ринку Куби в очікуванні зняття санкцій щодо Куби. Джина погоджується передати справи компанії, в якій працює Серхіо. Чи можна так робити? |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47)  [67\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47) | Yes, probably, as the business with Cuba will be conducted by a third party whose company and country, Argentina, is not covered by the U.S. ban on trade with Cuba.  No, probably not, as it is still illegal for a U.S. company to use a third party to facilitate business with a targeted country like Cuba.  Submit | Напевно, що так, оскільки справи із Кубою вестиме третя особа, на компанію та країну (Аргентину) якої не поширюється заборона США на торгівлю з Кубою.  Напевно, що ні, оскільки компанія США порушує закон, якщо використовує третю особу для сприяння бізнесу з цільовою країною, як-от Куба.  Надіслати |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47)  [68\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47) | That's correct!  That's not correct!  Even though Gina intends to use a third party who is not subject to U.S. trade sanctions, as an employee of a U.S. company, she is not permitted to refer business with sanctioned countries to foreign companies who are not required to comply with U.S. sanctions. | Правильно!  Неправильно!  Навіть незважаючи на те, що Джина має намір використовувати третю особу, щодо якої не застосовуються торгові санкції США, як до працівника компанії США, їй не дозволяється передавати справи із країнами, щодо яких уведені санкції, іноземним компаніям, які не зобов’язані дотримуватися санкцій США. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48)  [69\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48) | Similar to prohibiting the facilitation of activities, most sanctions programs make it illegal to help someone avoid the sanctions rules.  For example, advising someone on how to structure a transaction so that it avoids or evades the sanctions laws is in itself a sanctions violation. However, giving a basic explanation of what the sanctions laws say is not a sanctions violation, as long as you do not offer strategic advice on how to avoid those laws. | Подібно до заборони сприяти діяльності, згідно з більшістю програм санкцій допомагати в уникненні санкцій незаконно.  Наприклад, радити комусь, як структурувати угоду, щоб оминути санкційні закони чи ухилитися від них, саме по собі є порушенням санкцій. Проте надання загальних пояснень того, що передбачають санкційні закони, не є порушенням санкцій, якщо ви не пропонуєте стратегічних порад, як оминути ці закони. |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49)  [70\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49) | The only legal way to do business with a sanctioned country without violating the sanctions program and Abbott policy is to get a license from the Office of Foreign Assets Control (OFAC) or Bureau of Industry and Security (BIS) to engage in authorized activities.  Contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com) for any activity involving sanctioned countries. | Єдиний законний спосіб вести бізнес із країною, щодо якої введено санкції, без порушення програми санкцій та політики компанії Abbott — отримати ліцензію Управління з контролю іноземних активів (Office of Foreign Assets Control, OFAC) або Бюро промисловості та безпеки (Bureau of Industry and Security, BIS) на здійснення дозволеної діяльності.  З питань будь-якої діяльності стосовно країн, щодо яких уведено санкції, звертайтеся за адресою [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50)  [71\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50)  [72\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50) | Exportation and Re-exportation  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Експорт і реекспорт  Заборона на експорт забороняє не тільки прямий експорт до країни, щодо якої введено санкції, але й непрямий експорт або реекспорт через третю країну, щодо якої не введено жодних санкцій. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50)  [73\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50) | Importation  Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S. The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country. | Імпорт  Більшість програм торгових санкцій забороняють імпорт до США товарів і послуг безпосередньо з країн, щодо яких уведено санкції. Ця заборона поширюється на непрямий імпорт товарів із країн, щодо яких введено санкції, які доставляються через країну, щодо якої не введено жодних санкцій. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50)  [74\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50) | Business Travel  U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries. However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country. Consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Відрядження  Громадянам США дозволено законом їздити в більшість країн, щодо яких уведено санкції. Проте згідно з деякими програмами санкцій витрачати гроші чи здійснювати певні види діяльності в країні, щодо якої введено санкції, незаконно. Проконсультуйтеся з відділом з питань дотримання глобальних торговельних вимог, звернувшись за адресою exports@abbott.com, перш ніж їхати у відрядження в будь-яку країну, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50)  [75\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50) | Facilitation of Activities by Others  Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban against facilitating activities by others. It is illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. | Сприяння веденню діяльності іншими особами  Заходи контролю зовнішньої торгівлі та програми санкцій, як правило, містять заборону сприяти веденню діяльності іншими особами. Допомагати фізичній чи юридичній особі, що не є особою США, у будь-якій операції, в якій вам, як особі США (або співробітнику компанії, що має головний офіс у США), заборонено брати особисту участь, незаконно. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50)  [76\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50) | Trying to Circumvent Sanctions  It is illegal to help someone avoid the sanctions rules. | Спроба оминути санкції  Допомагати комусь оминути санкційні правила незаконно. |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52)  [78\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52) | As mentioned earlier, both U.S. law and Abbott policy require every Abbott employee (including those of our foreign subsidiaries and affiliates) to comply with U.S. trade sanctions regulations. | Як уже згадувалося раніше, законодавство США та політика компанії Abbott вимагають від кожного співробітника компанії Abbott (включно з нашими закордонними дочірніми компаніями та філіями) дотримуватися правил щодо торгових санкцій США. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53)  [79\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53) | U.S. law prohibits doing business with any person or organization that is an SDN or is on a restricted party list.  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Законодавство США забороняє вести бізнес з будь-якою особою чи організацією, яка зазначена в списку SDN або у списках об’єктів обмежень.  Усі філії компанії Abbott в будь-якій країні світу повинні перевіряти своїх потенційних торгових партнерів, клієнтів, продавців, банки, медичних працівників, головних дослідників, доповідачів, одержувачів пожертвувань тощо за всіма застосовними та відповідними списками об’єктів обмежень. |
| [Screen 53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54)  [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) | In addition, all Abbott affiliates globally must continue to screen their existing trade partners on an ongoing basis to ensure that they are not subsequently added to a restricted party list after the initial screening has been completed. | До того ж, усі філії компанії Abbott в будь-якій країні світу повинні продовжувати на постійній основі перевіряти своїх поточних торгових партнерів, щоб переконатися, що їх у подальшому не внесли до списку об’єктів обмежень після завершення початкової перевірки. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55)  [81\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55) | Screening is critical for compliance with sanctions programs.  To help you conduct screening, Abbott’s Global Trade Compliance department has implemented a system that makes screening easy and efficient. This system allows you to screen a name or entity against the current restricted party lists, and once a name/entity is uploaded, the system automatically re-screens it whenever the lists are updated. To obtain access to the system and instructions on how to use it, please contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Перевірка має вирішальне значення для дотримання програм санкцій.  Щоби сприяти вам у проведенні перевірки, відділ з питань дотримання глобальних торговельних вимог компанії Abbott запровадив систему, яка робить перевірку легкою й ефективною. Ця система дає змогу перевіряти фізичну чи юридичну особу за поточними списками об’єктів обмежень, і щойно дані фізичної чи юридичної особи вивантажені, система автоматично повторно перевірить їх, коли списки оновляться. Щоб отримати доступ до системи та інструкції щодо її використання, зверніться за адресою CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56)  [82\_C\_56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56) | Did you know?  The Denied Party Screening Procedure (CCTC8990.09.001) provides guidelines for complying with the denied party screening requirements and applies to all subsidiaries and divisions of Abbott globally. | Ви знали?  Порядок перевірки об’єктів обмежень (CCTC8990.09.001) містить вказівки стосовно дотримання вимог щодо перевірки об’єктів обмежень і застосовується до всіх дочірніх підприємств і підрозділів компанії Abbott у всьому світі. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57)  [83\_C\_57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57) | If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should proceed with extreme caution.  You should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Якщо під час перевірки виявлено, що фізична чи юридична особа відображається у списку об’єктів обмежень, слід діяти вкрай обережно.  Ви маєте негайно призупинити угоди, пов’язані з цією фізичною чи юридичною особою, і звернутися за адресою CCTC\_DPS@abbott.com для проведення додаткової комплексної перевірки. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58)  [84\_C\_58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58) | Most (but not all) transactions with denied parties are prohibited.  Each country’s specific sanctions program has exceptions, exemptions, and licensed activities that may permit a particular transaction to go forward. To learn more about Abbott’s Denied Party Screening requirements, review the Denied Party Screening page on Abbott World. | Більшість (але не всі) угоди з об’єктами обмежень заборонені.  У конкретній програмі санкцій кожної країни є винятки та ліцензовані види діяльності, які можуть дозволяти продовжувати виконувати певну операцію. Щоби дізнатися більше про вимоги компанії Abbott до перевірки об’єкта обмежень, перегляньте сторінку перевірки об’єкта обмежень на порталі Abbott World. |
| [Screen 58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59)  [85\_C\_59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59) | During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Під час звичайної роботи слідкуйте за ознаками, які можуть попереджати вас про можливе порушення програми торгових санкцій або можуть указувати на те, що товар призначений не для передбачуваного кінцевого використання, кінцевого споживача або кінцевого пункту призначення. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60)  [86\_C\_60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60) | Identifying a red flag does not mean that the transaction cannot or should not proceed, but it does warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding further. | Виявлення попереджувальної ознаки не означає, що угоду не можна чи не слід продовжувати: вона сповіщає про підозрілі обставини, що потрібно дослідити, перш ніж продовжувати діяти. |
| [Screen 60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61)  [87\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61) | Turning a blind eye to red flags and proceeding with a transaction with knowledge that a violation has occurred or is about to occur is in itself a violation of the regulations.  For example, if the end-user hospital name indicates possible connections with a sanctioned country (such as "Cuban Hospital" located in Qatar), this should be treated as a red flag that requires further investigation before proceeding. | Ігнорування попереджувальних ознак і продовження угоди з усвідомленням того, що порушення сталося або станеться, саме по собі є порушенням правил.  Наприклад, якщо назва лікарні кінцевого споживача вказує на можливі зв’язки з країною, щодо якої введено санкції (наприклад, «Кубинська лікарня», розташована в Катарі), це слід розглядати як попереджувальну ознаку, що потребує подальшого розслідування, перш ніж продовжити діяти. |
| [Screen 61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62)  [88\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62) | Here are some other red flags you should watch out for:   * A customer declines routine installation, training, or maintenance service for a product that she has recently purchased (e.g., a diagnostic analyzer); * A customer is willing to pay cash for an item that would normally be paid for in installments; * You notice a large unexplained increase in orders from a customer.   The list above isn’t all-inclusive, so always be on alert for other possible red flags. Additional examples of red flags can be found in the Corporate Finance Policy CFM 8990 – U.S. Export and Foreign Trade Control Laws and Regulations. If you do notice any red flags, contact exports@abbott.com for further instructions. | Ось деякі інші попереджувальні ознаки, на які слід звертати увагу:   * клієнт відмовляється від звичайної послуги зі встановлення, навчання чи технічного обслуговування виробу, який нещодавно придбав (наприклад, діагностичного аналізатора); * клієнт готовий заплатити готівкою за товар, який зазвичай оплачується в розстрочку; * ви помічаєте значне незрозуміле збільшення замовлень від клієнта.   Наведений вище список не є вичерпним, тому завжди звертайте увагу на інші можливі попереджувальні ознаки. Додаткові приклади попереджувальних ознак можна знайти в Корпоративній фінансовій політиці CFM 8990 «Законів та нормативних актів США щодо заходів контролю зовнішньої торгівлі». Якщо ви помітили якісь попереджувальні ознаки, зверніться за адресою exports@abbott.com, щоб отримати подальші вказівки. |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63)  [89\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63)  [90\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63) | Which of the following are red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person? | Що з переліченого нижче попереджувальні ознаки, що ви, можливо, маєте справу з країною чи особою, щодо якої введено санкції? |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63)  [91\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63) | A company based in Rome that has connections to Iran asks you to ship an order to Turkey, one of Iran's neighbors.  You meet with a customer in Belgium. His company is called International Trade Co. of Syria.  A purchasing agent is reluctant to provide you with information about the final destination of some nutritional product you are selling.  Orders for assays come from a location different from the location to which you sold the analyzer product.  Submit | Компанія, що базується в Римі та має зв’язки з Іраном, просить вас відправити замовлення до Туреччини, однієї з країн, що межують з Іраном.  Ви зустрічаєтесь зі замовником у Бельгії. Його компанія має назву International Trade Co. of Syria.  Агент із закупівель не бажає надавати вам інформацію про кінцеве призначення поживного продукту, який ви продаєте.  Замовлення на аналізи надходять із місця, яке відрізняється від місця, куди ви продали аналізатор.  Надіслати |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63)  [92\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63) | That's correct!  That's not correct!  These are all examples of red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person. | Правильно!  Неправильно!  Усі варіанти — це приклади попереджувальних ознак, які повинні вас попередити про те, що ви, можливо, маєте справу з країною чи особою, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64)  [93\_C\_64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64) | Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation.  Other consequences such as negative publicity and loss of export privileges may also occur. | Порушення програм санкцій США може призвести до цивільно-правових покарань у розмірі понад 300 000 доларів США за кожне порушення та до кримінальних покарань у розмірі до 1 мільйона доларів США та/або 20 років ув’язнення за кожне порушення.  Також можуть виникнути інші наслідки, як-от негативний розголос і втрата привілеїв на експорт. |
| [Screen 64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65)  [94\_C\_65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65) | Self-disclosing a violation is a significant mitigating factor in terms of reducing penalties.  So if you are aware of any potential violations, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Самовикриття порушення є суттєвим пом’якшувальним фактором для пом’якшення покарань.  Тож, якщо вам відомо про будь-які потенційні порушення, негайно зверніться до відділу з питань дотриманням глобальних торговельних вимог за телефоном +1-224-668-9585 або до відділу правового регулювання та дотримання нормативно-правових вимог за телефоном +1-224-668-5635. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66)  [95\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66) | Trade sanctions programs are complicated and can change in response to international events.  CLICK FORWARD TO LEARN WHAT YOU CAN DO TO FULLY COMPLY WITH ALL U.S. FOREIGN TRADE CONTROLS AND SANCTIONS PROGRAMS. | Програми торгових санкцій складні й можуть змінюватися у відповідь на міжнародні події.  НАТИСНІТЬ «ДАЛІ», ЩОБ ДІЗНАТИСЯ, ЩО ВИ МОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, ЩОБ ПОВНІСТЮ ДОТРИМУВАТИСЯ ВСІХ ЗАХОДІВ КОНТРОЛЮ ЗОВНІШНЬОЇ ТОРГІВЛІ ТА ПРОГРАМ САНКЦІЙ США. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66)  [96\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66) | Follow Policies and Procedures  Be aware of and follow Abbott’s policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. | Дотримуйтеся політик і процедур  Ознайомтеся з політиками та процедурами компанії Abbott щодо обробки та аналізу комерційної діяльності, на яку можуть вплинути програми санкцій, і дотримуйтеся їх. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66)  [97\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66) | Watch Out for Red Flags  Always watch out for red flags indicating potential sanctions violations. | Слідкуйте за попереджувальними ознаками  Завжди слідкуйте за попереджувальними ознаками, які вказують на можливі порушення санкцій. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66)  [98\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66) | Stop the Transaction  If you spot a red flag, immediately stop the transaction and contact exports@abbott.com for guidance. | Зупиніть операцію  Якщо ви помітите попереджувальну ознаку, негайно зупиніть операцію та зверніться за адресою exports@abbott.com по інструкції. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66)  [99\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66) | Screen Trade Partners  Always screen prospective trade partners, customers, vendors, healthcare professionals, etc. against all applicable and relevant restricted party lists, and ensure that existing partners are screened on an ongoing basis. | Перевіряйте торгових партнерів  Завжди перевіряйте потенційних торгових партнерів, замовників, постачальників, медичних працівників тощо згідно з усіма застосовними та відповідними списками об’єктів обмежень і забезпечуйте перевірку поточних партнерів на постійній основі. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66)  [100\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66) | Raise Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Ставте запитання та повідомляйте про сумніви  Якщо у вас виникнуть будь-які запитання або сумніви щодо санкцій, негайно повідомте про них за адресою exports@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67)  [101\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67)  [102\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67) | Denied Party Screening  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Перевірка об’єктів обмежень  Усі філії компанії Abbott в будь-якій країні світу повинні перевіряти своїх потенційних торгових партнерів, клієнтів, продавців, банки, медичних працівників, головних дослідників, доповідачів, одержувачів пожертвувань тощо за всіма застосовними та відповідними списками об’єктів обмежень. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67)  [103\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67) | Abbott’s Denied Party Screening System  Abbott’s Denied Party Screening System makes screening easy and efficient. To obtain access to the system and instructions on how to use it, contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Система перевірки об’єктів обмежень компанії Abbott  Система перевірки об’єктів обмежень компанії Abbott робить перевірку легкою та ефективною. Щоб отримати доступ до системи та інструкції щодо її використання, зверніться за адресою CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67)  [104\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67) | If an Entity Appears on Restriction List  If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Якщо організація фігурує у списку об’єктів обмежень  Якщо перевірка виявить, що організація фігурує у списку об’єктів обмежень, вам слід негайно призупинити операції за участю вказаної особи чи організації та звернутися за адресою CCTC\_DPS@abbott.com для проведення додаткової комплексної перевірки. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67)  [105\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67) | Red Flags  During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Попереджувальні ознаки  Під час звичайної роботи слідкуйте за ознаками, які можуть попереджати вас про можливе порушення програми торгових санкцій або можуть указувати на те, що товар призначений не для передбачуваного кінцевого використання, кінцевого споживача або кінцевого пункту призначення. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67)  [106\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67) | Violations of U.S. Trade Sanctions Programs  Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation. | Порушення програм торгових санкцій США  Порушення програм санкцій США може призвести до цивільно-правових покарань у розмірі понад 300 000 доларів США за кожне порушення та до кримінальних покарань у розмірі до 1 мільйона доларів США та/або 20 років ув’язнення за кожне порушення. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67)  [107\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67) | Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Запитання та сумніви  Якщо у вас виникнуть будь-які запитання або сумніви щодо санкцій, негайно повідомте про них за адресою exports@abbott.com. |
| [Screen 68](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69)  [109\_C\_69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to trade sanctions  I confirm that I understand my responsibilities regarding trade sanctions and know where to locate and review the applicable policies and procedures.  Confirm | Приділіть хвилинку, щоб переконатися, що ви розумієте свої обов’язки, пов’язані з торговими санкціями.  Я підтверджую, що розумію свої обов’язки щодо торгових санкцій і знаю, де знайти та переглянути відповідні політики та процедури.  Підтвердити |
| [Screen 69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70)  [110\_C\_70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Перевірка знань далі складається із 10 запитань. Ви повинні набрати 80 % або більше, щоб успішно завершити цей курс.  КОЛИ БУДЕТЕ ГОТОВІ, НАТИСНІТЬ КНОПКУ ПЕРЕВІРКИ ЗНАНЬ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71)  [111\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71) | [1] Julie is a U.S. citizen and an Abbott employee in Canada. She is asked to arrange a trip to Cuba for a group of her Canadian colleagues, including booking hotel accommodations in Havana and some tourism. Canada has no economic sanctions against Cuba. Is it okay for Julie to arrange this trip? | [1] Джулі, громадянка США і співробітниця компанії Abbott у Канаді. Її попросили організувати поїздку на Кубу для групи її канадських колег, зокрема забронювати готель у Гавані та деякі екскурсії. Канада не вводила економічні санкції щодо Куби. Чи може Джулі організувати цю поїздку? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71)  [112\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71) | [1] Yes. | [1] Так. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71)  [113\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71) | [2] No.  Next | [2] Ні.  Далі |
| Screen 70  Question 1: Feedback  114\_C\_71 | There are several reasons why Julie must refrain from any involvement in arranging the travel:   * As a U.S. citizen, Julie is considered a “U.S. person” and is subject to trade sanctions against Cuba, regardless of where she resides. * As a U.S. person, Julie may not assist non-U.S. persons to travel to Cuba for business or any purpose. * As an employee of Abbott – a U.S. company – Julie is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which Abbott does business. | Є кілька причин, чому Джулі повинна утриматися від участі в організації поїздки:   * Як громадянка США, Джулі вважається «особою США» та зобов’язана дотримуватися торгових санкцій щодо Куби незалежно від місця проживання. * Як особа США, Джулі не може надавати допомогу людям, які не є особами США, щодо організації поїздки на Кубу для ділових чи інших цілей. * Як співробітниця компанії Abbott (компанії США), Джулі зобов’язана дотримуватися всіх програм торгових санкцій США та заходів контролю торгівлі в усіх країнах, в яких компанія Abbott веде діяльність. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71)  [115\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71) | [2] James, an Abbott Business Development Manager in the U.S., received a request for export of goods and services to Iran. He was aware of the general restriction against U.S. exports to Iran, so he passed along the business to his colleague in Spain. Is this okay? | [2] Джеймс, менеджер із розвитку бізнесу компанії Abbott в США, отримав запит на експорт товарів і послуг до Ірану. Йому було відомо про загальне обмеження щодо експорту товарів і послуг США до Ірану, тому він передав справу своєму колезі в Іспанії. Чи можна так робити? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71)  [116\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71) | [1] Yes. | [1] Так. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71)  [117\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71) | [2] No.  Next | [2] Ні.  Далі |
| Screen 70  Question 2: Feedback  118\_C\_71 | James should not have referred the business to his colleague in Spain because:   * Using a subsidiary to have dealings with a sanctioned country, like Iran, is considered facilitation of activities by others, and is prohibited. Referring the business to the subsidiary likely violates the OFAC sanctions, even if the subsidiary never actually engages in any Iran business. The prohibition on facilitation makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not authorized or permitted to participate in yourself. * Because James’ colleague is an employee of Abbott – a U.S. company – just like James, he or she is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in Spain and in every country in which Abbott does business. | Джеймс не повинен був передавати справу своєму колезі в Іспанії, оскільки:   * Використання дочірнього підприємства для ведення бізнесу з країною, щодо якої введено санкції, як-от Іран, уважається допомогою у веденні діяльності іншими особами, тому це заборонено. Передача справи дочірньому підприємству може порушити санкції OFAC, навіть якщо дочірнє підприємство ніколи фактично не займатиметься жодним бізнесом в Ірані. Згідно із забороною на надання допомоги не можна сприяти особі чи компанії, яка не є особою США, у будь-якій операції, в якій вам, як особі США (або співробітнику компанії, що має головний офіс у США), заборонено брати особисту участь. * Оскільки колега Джеймса є співробітником компанії Abbott (компанії США), як і Джеймс, він чи вона зобов’язані дотримуватися всіх програм торгових санкцій США та заходів контролю торгівлі в усіх країнах, в яких компанія Abbott веде діяльність. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71)  [119\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71) | [3] Which of the following are considered U.S. persons who must comply with U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [3] Хто з перелічених нижче фізичних і юридичних осіб вважається особами США, які повинні дотримуватися торгових санкцій США?  Позначте всі правильні варіанти. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71)  [120\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71) | [1] A U.S. citizen who resides permanently in Israel. | [1] Громадянин США, який постійно проживає в Ізраїлі. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71)  [121\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71) | [2] The Paris affiliate of a U.S. company. | [2] Паризька філія компанії США. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71)  [122\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71) | [3] A Mexican company located in Juarez that sells primarily to the U.S. | [3] Мексиканська компанія, розташована в Хуаресі, яка продає товари в основному США. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71)  [123\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71) | [4] A Danish citizen visiting the U.S. while on vacation.  Next | [4] Громадянин Данії, який відвідує США, перебуваючи у відпустці.  Далі |
| Screen 70  Question 3: Feedback  124\_C\_71 | U.S. trade sanctions apply to all "U.S. persons." The definition of a U.S. person includes:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. affiliates, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or-controlled entity.   So, the U.S. citizen living in Israel, the Paris affiliate of the U.S. company, and the Danish citizen while in the U.S. on vacation are all categorized as “U.S. persons.” But the Mexican company in Juarez is not, even though it trades with the U.S. | Торгові санкції США поширюються на всіх «осіб США». Визначення особи США охоплює:   * компанії, що зареєстровані або базуються у США (включно з Пуерто-Рико); * співробітників компаній США (включно з тими, що базуються в Пуерто-Рико), а також співробітників їхніх філій, що знаходяться за межами США; * громадян або постійних резидентів США незалежно від того, де вони знаходяться; * кожну особу, яка перебуває у США, зокрема осіб, які подорожують під час відпустки; і * будь-яке іноземне дочірнє підприємство зі штаб-квартирою у США або компанію, що знаходиться у власності або підконтрольна уряду США.   Тож громадянин США, який проживає в Ізраїлі, паризька філія компанії США та громадянин Данії, який перебуває у США у відпустці, віднесені до категорії «особи США». Це не стосується мексиканської компанії в Хуаресі, хоча вона й торгує зі США. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71)  [125\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71) | [4] Which of the following actions by a U.S. company are likely to violate U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [4] Які з перелічених нижче дій компанії США, імовірно, порушуватимуть торгові санкції США?  Позначте всі правильні варіанти. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71)  [126\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71) | [1] Exporting goods to France, knowing they will be re-exported to North Korea. | [1] Експорт товарів до Франції, знаючи, що вони будуть реекспортовані до Північної Кореї. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71)  [127\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71) | [2] Sending food and medicine to a sanctioned country without OFAC or BIS licensing. | [2] Відправлення продуктів харчування та лікарських засобів до країни, щодо якої введено санкції, не отримавши ліцензію OFAC або BIS. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71)  [128\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71) | [3] Selling to a company owned by an SDN. | [3] Продаж товарів компанії, що належить особі, унесеній до списку SDN. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71)  [129\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71) | [4] Selling equipment to a research institute affiliated with the government of Iran. | [4] Продаж обладнання науково-дослідному інституту, пов’язаному з урядом Ірану. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71)  [130\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71) | [5] Purchasing goods that contain components, materials or ingredients sourced from sanctioned countries.  Next | [5] Придбання товарів, які містять складові частини, матеріали або інгредієнти, отримані з країн, щодо яких уведено санкції.  Далі |
| Screen 70  Question 4: Feedback  131\_C\_71 | All of these actions are likely to violate U.S. trade sanctions.   * A U.S. company cannot use a non-sanctioned country, like France, to re-export goods to a sanctioned county, like North Korea. * Exports of food and medicine to a sanctioned country for humanitarian reasons may be permitted, but only with appropriate licensing from OFAC or BIS. * U.S. trade sanctions prohibit selling to a company owned 50% or more by an SDN. * It is a violation of U.S. sanctions to sell equipment to a company that has an affiliation with a sanctioned country, like Iran. * A U.S. company cannot purchase goods, in whole or in part, that have been produced, manufactured, extracted, or processed in a sanctioned country or procured from a sanctioned person. | Усі ці дії, імовірно, порушуватимуть торгові санкції США.   * Компанія США не може використовувати країну, щодо якої не введено жодних санкцій, як-от Францію, для реекспорту товарів до країни, щодо якої введено санкції, як-от Північна Корея. * Експорт продуктів харчування та лікарських засобів до країни, щодо якої введено санкції, може дозволятися для гуманітарних цілей, проте лише за умови отримання відповідної ліцензії OFAC або BIS. * Торгові санкції США забороняють продавати товари компанії, що на 50 % і більше належить особі, зазначеній у списку SDN. * Продаж обладнання компанії, яка має зв’язки з країною, щодо якої введено санкції, як-от Іран, є порушенням санкцій США. * Компанія США не може купувати товари, повністю або частково, які вироблено, виготовлено, видобуто чи оброблено в країні, щодо якої введено санкції, або які придбано в особи, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71)  [132\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71) | [5] Istanbul Distributors, organized under the laws of Turkey, is a customer of Abbott. Istanbul Distributors places an order with Abbott for five (5) diagnostic devices. The purchasing agent specifically requests that all the labelling and packaging for the shipment be in Farsi because the devices are intended for re-export to Iran. Which of the following is true? | [5] Компанія Istanbul Distributors, заснована згідно із законодавством Туреччини, є замовником компанії Abbott. Компанія Istanbul Distributors робить замовлення в компанії Abbott на 5 (п’ять) діагностичних приладів. Агент із закупівель спеціально просить, щоб усе маркування й упаковка для відправлення були на фарсі, оскільки прилади призначені для реекспорту до Ірану. Яке з цих тверджень правильне? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71)  [133\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71) | [1] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors because Turkey does not impose economic sanctions on Iran. | [1] Компанія Abbott може продати прилади компанії Istanbul Distributors, оскільки Туреччина не має економічних санкцій проти Ірану. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71)  [134\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71) | [2] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors as long as none of the documents relating to the transaction indicate that the devices are intended for re-export to Iran. | [2] Компанія Abbott може продати прилади компанії Istanbul Distributors, якщо в жодному документі, що стосується угоди, не вказано, що прилади призначені для реекспорту до Ірану. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71)  [135\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71) | [3] Abbott may not sell the devices to Istanbul Distributors without a license because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran.  Next | [3] Компанія Abbott не має права продавати прилади компанії Istanbul Distributors, не отримавши ліцензії, оскільки компанії Abbott відомо, що прилади призначені для реекспорту до Ірану.  Далі |
| Screen 70  Question 5: Feedback  136\_C\_71 | Sending goods from the U.S. to a non-sanctioned country, like Turkey, with the intention of re-exporting them into a targeted country, like Iran, would be a violation of the U.S. sanctions program. Abbott may not sell the devices without a license to Istanbul Distributors because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran. Even without explicit knowledge that the devices are destined for Iran, the request for Farsi labelling is a red flag that would require us to ask questions about the intended end-destination. | Відправлення товарів зі США до країни, щодо якої не введено жодних санкцій, як-от Туреччина, із наміром реекспортувати їх до країни, щодо якої введено санкції, як-от Іран, буде порушенням програми санкцій США. Компанія Abbott не має права продавати прилади компанії Istanbul Distributors, не отримавши ліцензії, оскільки компанії Abbott відомо, що прилади призначені для реекспорту до Ірану. Навіть не маючи перевіреної інформації про те, що прилади призначені для Ірану, запит про маркування на фарсі — це попереджувальна ознака, яка вимагає від нас поставити запитання щодо кінцевого пункту призначення. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71)  [137\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71) | [6] Trade sanctions are always imposed against countries and not individuals or entities. | [6] Торгові санкції завжди накладають на країни, а не на фізичних чи юридичних осіб. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71)  [138\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71) | [1] True. | [1] Правильно. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71)  [139\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71) | [2] False.  Next | [2] Неправильно.  Далі |
| Screen 70  Question 6: Feedback  140\_C\_71 | While trade sanctions can be imposed against countries, they can also be imposed against individuals and entities suspected of illegal activity. This can help prevent the spread of criminal enterprises. Governments of various countries maintain the details of these persons and entities on lists, and any sanctions against them are called list-based sanctions. | Незважаючи на те що торгові санкції можуть накладатися на країни, їх також можуть накладати на фізичних і юридичних осіб, підозрюваних у незаконній діяльності. Це може допомогти запобігти поширенню злочинних підприємств. Уряди різних країн ведуть списки таких фізичних і юридичних осіб, а будь-які санкції проти них називаються санкціями на основі списків. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71)  [141\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71) | [7] Which of the following could happen to a U.S.-based company that imports refurbished medical equipment marked "Made in Iran” from Europe-based Iranian doctors?  Check all that apply. | [7] Що з наведеного нижче може трапитися з компанією США, яка імпортує відремонтоване медичне обладнання з маркуванням «Зроблено в Ірані» через іранських лікарів, які працюють у Європі?  Позначте всі правильні варіанти. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71)  [142\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71) | [1] Nothing. The goods are imported from Europe, not Iran. | [1] Нічого. Товар імпортується з Європи, а не з Ірану. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71)  [143\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71) | [2] If the imports are not properly licensed, the company may have to pay a fine of more than U.S. $300,000 per violation. | [2] Якщо імпорт не буде належним чином ліцензовано, компанії, можливо, доведеться сплатити штраф у розмірі понад 300 000 доларів США за порушення. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71)  [144\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71) | [3] If there is evidence that the owners of the company are intentionally hiding the true country of origin, they may be prosecuted and, if convicted, imprisoned and fined.  Next | [3] Якщо є докази того, що власники компанії навмисно приховують справжню країну походження, їх можуть притягнути до кримінальної відповідальності та, якщо їх засудять, то ув’язнять і оштрафують.  Далі |
| Screen 70  Question 7: Feedback  145\_C\_71 | OFAC rules generally prohibit imports from Iran. Violations of U.S. sanctions may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation. Also, if the violation is found to be criminal in nature, higher penalties and potential imprisonment may apply. | Як правило, правила OFAC забороняють імпорт з Ірану. Порушення санкцій США може призвести до цивільно-правового покарання в розмірі понад 300 000 доларів США за порушення. Також якщо порушення буде визнано злочином за своєю суттю, можуть застосовувати більші штрафи й навіть позбавлення волі. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71)  [146\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71) | [8] You have screened a prospective customer against all applicable and relevant restricted party lists. The customer does not appear on any of the lists. Your manager shares a red flag she identified about the customer. You decide not to look into the red flag because you have already screened the customer. Is this okay? | [8] Ви перевірили потенційного клієнта згідно з усіма застосовними та відповідними списками об’єктів обмежень. Замовник не зазначений у жодному зі списків. Ваша керівниця повідомляє вас про попереджувальну ознаку, яку вона виявила щодо замовника. Ви вирішуєте проігнорувати попереджувальну ознаку, тому що ви вже перевірили клієнта. Чи можна так робити? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71)  [147\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71) | [1] Yes. | [1] Так. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71)  [148\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71) | [2] No.  Next | [2] Ні.  Далі |
| Screen 70  Question 8: Feedback  149\_C\_71 | Red flags warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding. If you do not investigate the red flag and end up doing business with a restricted party, you can be found guilty of violating U.S. trade sanctions laws, even if your violations are unintended. | Попереджувальні ознаки вказують на підозрілі обставини, які вам потрібно розслідувати, перш ніж продовжити діяти. Якщо ви не розслідуєте попереджувальну ознаку і не припините справи з об’єктом обмежень, вас можуть визнати винними в порушенні законів про торгові санкції США, навіть якщо ваші порушення є ненавмисними. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71)  [150\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71) | [9] Which of the following should warn you that a transaction could potentially violate U.S. trade sanctions laws? | [9] Що з переліченого має попередити вас про те, що угода може потенційно порушити закони про торгові санкції США? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71)  [151\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71) | [1] A customer requests an order to be delivered to an unusual location. | [1] Замовник просить доставити замовлення в незвичне місце. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71)  [152\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71) | [2] A customer insists on paying cash for an expensive item that would normally be paid for in installments. | [2] Замовник наполягає на тому, щоб заплатити готівкою за дорогий товар, який зазвичай оплачується в розстрочку. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71)  [153\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71) | [3] The name of the company you are dealing with indicates possible ties with a sanctioned country. | [3] Назва компанії, з якою ви маєте справу, свідчить про можливі зв’язки з країною, щодо якої введено санкції. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71)  [154\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71) | [4] A product's technical specifications do not fit the technical specifications of products typically found in the country it is being shipped to. | [4] Технічні характеристики виробу не відповідають технічним характеристикам виробів, які зазвичай зустрічаються в країні, до якої він постачається. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71)  [155\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71) | [5] All of the above.  Next | [5] Усі варіанти, зазначені вище.  Далі |
| Screen 70  Question 9: Feedback  156\_C\_71 | All of these actions should raise red flags or warning signals as they all indicate potential violations of U.S. trade sanctions laws. | Усі ці дії повинні слугувати попереджувальними ознаками або сигналами, оскільки всі вони вказують на можливі порушення законів про торгові санкції США. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71)  [157\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71) | [10] Who should you contact if you have any questions or would like to learn more about sanctions programs? Check all that apply. | [10] Із ким ви повинні зв’язатися, якщо у вас виникнуть будь-які запитання або ви захочете дізнатися більше про програми санкцій? Позначте всі правильні варіанти. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71)  [158\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71) | [1] Human Resources (HR) | [1] Відділ управління персоналом |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71)  [159\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71) | [2] Global Trade Compliance | [2] Відділ із питань дотримання глобальних торговельних вимог |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71)  [160\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71) | [3] Public Affairs | [3] Відділ зв’язків із громадськістю |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71)  [161\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71) | [4] Legal Regulatory & Compliance (LR&C)  Submit | [4] Відділ правового регулювання та дотримання нормативно-правових вимог (LR&C)  Надіслати |
| Screen 70  Question 10: Feedback  162\_C\_71 | If you have questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact Global Trade Legal Regulatory & Compliance (LR&C) at exports@abbott.com. | Якщо у вас виникнуть будь-які запитання або ви захочете дізнатися більше про програми санкцій, зверніться до відділу з питань дотримання глобальних торговельних вимог і відділу правового регулювання та дотримання нормативно-правових вимог (LR&C) за адресою exports@abbott.com. |
| [Screen 71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72)  [163\_C\_72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Результати недоступні, тому що ви не завершили перевірку знань.  Вітаємо! Ви успішно пройшли перевірку знань.  Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Після завершення натисніть стрілку вперед, щоби пройти коротке опитування.  На жаль, ви не пройшли перевірку знань. Перегляньте свої результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Коли будете готові, натисніть кнопку «Пройти перевірку знань повторно». |
| [Screen 72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199)  [167\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of trade sanctions.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Після цього заняття я краще розумію, що таке торгові санкції.  Категорично не погоджуюся  Не погоджуюся  Нейтрально  Погоджуюся  Повністю погоджуюся |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200)  [170\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200) | Where to Get Help | Де отримати допомогу |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200)  [171\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200) | MANAGER OR SUPERVISOR  If you spot a red flag when dealing with a trade partner, have concerns related to attempts by anyone to circumvent sanctions, or if you have general questions about trade sanctions programs, always speak to your manager. Your manager knows you and your work environment and should be able to help you address the situation appropriately. You can also talk to your manager if you have questions on how this course applies to your specific job responsibilities. | МЕНЕДЖЕР АБО КЕРІВНИК  Якщо ви помітите попереджувальну ознаку під час взаємодії з торговим партнером, маєте занепокоєння щодо чиїхось спроб обійти санкції, або якщо у вас є загальні запитання щодо програм торгових санкцій, завжди звертайтеся до вашого керівника. Ваш керівник знає вас і ваше робоче середовище, тому в змозі допомогти вам вирішити ситуацію належним чином. Ви також можете поговорити зі своїм керівником, якщо у вас виникнуть запитання з приводу застосовності цього курсу до ваших конкретних службових обов’язків. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200)  [172\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200) | WRITTEN STANDARDS   * Review Abbott’s [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html) for guidance on complying with all applicable trade regulations. * Refer to the following corporate policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) to access the documents on Abbott World. * Corporate Legal Policy 60-3 – U.S. Foreign Embargo & Trade Control Laws * CFM 8990 – Sanctions and Foreign Trade Controls * CCTC8990.01.001 – Deemed Export Controls * CCTC8990.03.001 – BIS Export / Reexport License Requests * CCTC8990.09.001 – Denied Party Screening Procedure * CCTC8990.10.001 -- OFAC Licensing Procedure * CCTC8990.10.003 – Commercial Activities Involving OFAC General Licenses * CCTC8990.10.004 – Interactions with Healthcare Professionals and Sanctioned Countries * CCTC8990.11.001 – Export Control Classification Number Classifications | ПИСЬМОВІ СТАНДАРТИ   * Перегляньте [Кодекс ділової поведінки](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html" \t "_blank) компанії Abbott, щоб отримати вказівки щодо дотримання всіх чинних правил торгівлі. * Звертайтеся до наведених нижче політик і процедур щодо обробки й аналізу комерційної діяльності, на яку можуть вплинути програми санкцій. Натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx" \t "_blank), щоб отримати доступ до документів на порталі Abbott World. * Корпоративна юридична політика 60-3, «Закони США про ембарго на зовнішню торгівлю та заходи контролю торгівлі» * CFM 8990 «Санкції та заходи контролю зовнішньої торгівлі» * CCTC8990.01.001 «Заходи контролю ймовірного експорту» * CCTC8990.03.001 «Запити ліцензії BIS на експорт/реекспорт» * CCTC8990.09.001 «Порядок перевірки об’єктів обмежень» * CCTC8990.10.001 «Порядок отримання ліцензії OFAC» * CCTC8990.10.003 «Комерційна діяльність із використанням генеральних ліцензій OFAC» * CCTC8990.10.004 «Взаємодія з медичними працівниками та країнами, щодо яких введено санкції» * CCTC8990.11.001 «Класифікація номерів експортного контролю» |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200)  [173\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200) | Global Trade Compliance  Global Trade Compliance is a corporate resource available to address your questions or concerns about trade sanctions programs. If you have any questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact:  Phone: +1-224-668-9585  Email: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Website:   * Denied Party Screening details can be reviewed on Abbott World by clicking [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx) . * If you have any concerns about a potential violation, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Відділ з питань дотримання глобальних торговельних вимог  Відділ з питань дотримання глобальних торговельних вимог (Global Trade Compliance) — це корпоративний ресурс для відповіді на ваші запитання або сумніви щодо програм торгових санкцій. Якщо у вас виникнуть будь-які запитання або ви захочете дізнатися більше про програми санкцій, звертайтеся за:  телефоном: +1-224-668-9585  Адресою ел. пошти: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Вебсайтом:   * Докладну інформацію про перевірку об’єкта обмежень можна переглянути на порталі Abbott World [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx" \t "_blank). * Якщо у вас виникнуть будь-які сумніви щодо потенційного порушення, негайно зверніться до відділу з питань дотримання глобальних торговельних вимог за телефоном +1-224-668-9585 або до відділу правового регулювання та дотримання нормативно-правових вимог за телефоном +1-224-668-5635. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200)  [174\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division at +1-224-668-5635 with questions or concerns about legal implications of potential trade sanctions violations. | Юридичний департамент  Із запитаннями чи сумнівами щодо правових наслідків можливих порушень торгових санкцій зверніться до юридичного департаменту за номером +1-224-668-5635. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200)  [175\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns, including interactions that may occur in connection with meals, travel, and entertainment.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). | ДЕПАРТАМЕНТ ЕТИКИ ТА ДОТРИМАННЯ ВИМОГ (ДЕДВ)  ДЕДВ (OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE - OEC) — це корпоративний ресурс, доступний для відповіді на ваші запитання або сумніви, пов’язані із дотриманням вимог, включно із взаємодією, яка може відбуватися у зв’язку з харчуванням, поїздками та розвагами.   * Відвідайте сторінку [Контакти ДЕДВ](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) на [вебсайті ДЕДВ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) на порталі Abbott World. * Зверніться до служби [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank), щоб повідомити про свої занепокоєння щодо потенційних порушень нашого Кодексу ділової поведінки або політик. Служба [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank) доступна в усьому світі на багатьох мовах цілодобово та без вихідних. * Ви можете також надіслати лист за адресою електронної пошти [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200)  [176\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Ресурси для курсу  Письмова копія  Натисніть [тут](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank), щоб отримати повну письмову копію курсу |
| 177\_toc\_1 | Welcome | Привітання |
| 178\_toc\_2 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Розуміння поняття санкцій і дотримання торговельних вимог |
| 179\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 180\_toc\_4 | Objectives | Цілі |
| 181\_toc\_5 | Table of Contents | Зміст |
| 182\_toc\_6 | Introduction to Trade Sanctions | Вступ до торгових санкцій |
| 183\_toc\_7 | Trade Sanctions Defined | Визначення поняття торгових санкцій |
| 184\_toc\_8 | Purpose of Trade Sanctions | Мета торгових санкцій |
| 185\_toc\_9 | Violating Trade Sanctions | Порушення торгових санкцій |
| 186\_toc\_10 | Abbott’s Commitment | Зобов’язання компанії Abbott |
| 187\_toc\_11 | U.S. Persons Defined | Визначення осіб США |
| 188\_toc\_12 | Other Sanctions Programs | Інші програми санкцій |
| 189\_toc\_13 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 190\_toc\_14 | Review | Повторення |
| 191\_toc\_15 | Table of Contents | Зміст |
| 192\_toc\_16 | Laws and Regulations | Закони та нормативні акти |
| 193\_toc\_17 | Introduction | Вступ |
| 194\_toc\_18 | Comprehensive Sanctions | Комплексні санкції |
| 195\_toc\_19 | Limited Sanctions | Обмежені санкції |
| 196\_toc\_20 | List-based Sanctions | Санкції на основі списків |
| 197\_toc\_21 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 198\_toc\_22 | Review | Повторення |
| 199\_toc\_23 | Table of Contents | Зміст |
| 200\_toc\_24 | The Impact on Our Business | Вплив на наш бізнес |
| 201\_toc\_25 | Introduction | Вступ |
| 202\_toc\_26 | Exportation and Re-exportation | Експорт і реекспорт |
| 203\_toc\_27 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 204\_toc\_28 | Importation | Імпорт |
| 205\_toc\_29 | Business Travel | Відрядження |
| 206\_toc\_30 | Facilitation of Activities by Others | Сприяння веденню діяльності іншими особами |
| 207\_toc\_31 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 208\_toc\_32 | Trying to Circumvent Sanctions | Спроба оминути санкції |
| 209\_toc\_33 | Review | Повторення |
| 210\_toc\_34 | Table of Contents | Зміст |
| 211\_toc\_35 | Our Responsibilities | Наші обов’язки |
| 212\_toc\_36 | Introduction | Вступ |
| 213\_toc\_37 | Importance of Screening Trade Partners | Важливість перевірки торгових партнерів |
| 214\_toc\_38 | Denied Party Screening System | Система перевірки об’єктів обмежень |
| 215\_toc\_39 | What to Do If You Find a Name on a Restricted Party List | Що робити, якщо побачите ім’я (назву) у списку об’єктів обмежень |
| 216\_toc\_40 | Red Flags | Попереджувальні ознаки |
| 217\_toc\_41 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 218\_toc\_42 | Consequences of Trade Sanctions Violations | Наслідки порушення торгових санкцій |
| 219\_toc\_43 | What to Do | Що робити |
| 220\_toc\_44 | Review | Повторення |
| 221\_toc\_45 | Table of Contents | Зміст |
| 222\_toc\_46 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 223\_toc\_47 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 224\_toc\_48 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 225\_toc\_49 | Introduction | Вступ |
| 226\_toc\_50 | Assessment | Оцінювання |
| 227\_toc\_51 | Feedback | Відгук |
| 228\_toc\_52 | Survey | Опитування |
| 229\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не може з’єднатися зі системою керування навчанням (СКН). Щоби продовжити й переглянути курс, натисніть «OK». Зауважте, що атестація з курсу недоступна. Натисніть «Скасувати», щоб вийти |
| 230\_string\_2 | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| 231\_string\_3 | Questions | Запитання |
| 232\_string\_4 | Question | Запитання |
| 233\_string\_5 | not answered | немає відповіді |
| 234\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 235\_string\_7 | That's not correct! | Неправильно! |
| 236\_string\_8 | Feedback: | Відгук: |
| 237\_string\_9 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Розуміння поняття санкцій і дотримання торговельних вимог |
| 238\_string\_10 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 239\_string\_11 | Submit | Надіслати |
| 240\_string\_12 | Retake | Пройти ще раз |
| 241\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with U.S. trade sanctions, the types of activities covered and how to recognize the warning signs of potential violations. ​​​​​​This course will take approximately 30 minutes to complete. | Опис курсу: Дуже важливо, щоб ми, як медична компанія, завжди чинили правильно для багатьох людей, яких ми обслуговуємо. Це означає дотримання всіх застосовних законів і нормативно-правових актів. У цьому курсі співробітники дізнаються, як дотримуватися торгових санкцій США, види діяльності, на які вони розповсюджуються, і як розпізнавати попереджувальні ознаки потенційних порушень. Щоби пройти цей курс повністю, знадобиться приблизно 30 хвилин. |
| 242\_string\_14 | Menu | Меню |
| 243\_string\_15 | Resources | Ресурси |
| 244\_string\_16 | Reference Material | Довідкові матеріали |
| 245\_string\_17 | Audio | Аудіо |
| 246\_string\_18 | Exit | Вийти |
| 247\_string\_19 | Close | Закрити |
| 248\_string\_20 | Comment... | Коментувати... |

Interactions with Competitors

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Interactions with Competitors  Click the forward arrow. | Взаємодії з конкурентами  Натисніть стрілку вперед. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we are committed to fair dealing and complying with competition laws.  Competition benefits everyone, from businesses to consumers to the economy as a whole. Competition results in dynamic markets, leading to increased productivity and better value for consumers. | У компанії Abbott ми прагнемо чесної взаємодії та дотримання законодавства про захист конкуренції.  Конкуренція приносить користь усім, від бізнесу до споживачів та економіки в цілому. Конкуренція робить ринки динамічними, що призводить до підвищення продуктивності та покращення цінності продукції для споживачів. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to explain what anti-competitive behavior is, who it impacts, and how. * Recognize that there are laws and regulations designed to prevent anti-competitive behavior. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support. | Після закінчення цього курсу ви:   * зможете пояснити, що таке неконкурентна поведінка, на кого та як вона впливає; * дізнаєтеся, що існують закони та нормативно-правові акти, призначені для запобігання неконкурентній поведінці; * розумітимете очікування компанії Abbott щодо належного ведення бізнесу в усьому світі. * знатимете, куди звертатися по допомогу та підтримку. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Antitrust  2 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business and Our Responsibilities  5 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  3 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Привітання  1 хвилина  [2] Вступ до антимонопольного законодавства  2 хвилини  [3] Закони та нормативні акти  4 хвилини  [4] Вплив на наш бізнес та наші обов’язки  5 хвилин  [5] Ваші зобов’язання  1 хвилина  [6] Перевірка знань  3 хвилини  Перебіг навчання  Ця тема вже доступна. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | In our day-to-day work activities, we sometimes interact with competitors.  These interactions may take place in formal settings like when we are participating in tenders or trade association meetings, or in less formal settings like chance encounters in doctors’ offices. Regardless of the setting, any interaction with a competitor could potentially pose a risk to you and Abbott. | У нашій повсякденній роботі ми іноді взаємодіємо з конкурентами.  Така взаємодія може відбуватися формально, як-от під час участі в тендерах або на засіданнях торгових асоціацій, або менш формально, як-от під час випадкових зустрічей у кабінетах лікарів. Незалежно від ситуації будь-яка взаємодія з конкурентом може потенційно становити ризик для вас і компанії Abbott. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve.  This includes complying with antitrust laws designed to prevent unfair competition. | Дуже важливо, щоб ми, як медична компанія, завжди чинили правильно для багатьох людей, яких ми обслуговуємо.  Це означає дотримання антимонопольного законодавства, спрямованого на запобігання недобросовісній конкуренції. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Competition laws, also known as antitrust laws, exist to protect consumers from conduct that is anti-competitive, deceptive, or unfair.  These laws prohibit agreements that eliminate or discourage competition and apply to many aspects of our business, including relationships with competitors, prices, marketing and trade practices, and terms of sale to distributors and other customers. | Законодавство про захист конкуренції, також відоме як антимонопольне законодавство, існує для захисту споживачів від поведінки, яка є неконкурентною, оманливою або нечесною.  Ці закони забороняють угоди, які усувають конкуренцію або перешкоджають їй, і застосовуються до багатьох аспектів нашого бізнесу, зокрема до відносин із конкурентами, цін, маркетингової та торгової практики, а також до умов продажу дистриб’юторам та іншим клієнтам. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8)  [9\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8) | It is okay during an informal conversation to discuss product prices with competitors? | Чи можна під час неформальної розмови обговорювати з конкурентами ціни на продукцію? |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8)  [10\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8) | True  False  Submit | Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8)  [11\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8) | That's correct!  That's not correct!  We must always exercise caution when interacting with competitors. You should not discuss sensitive business topics such as prices, sales terms, business or marketing plans, margins, costs, production capacity, inventory levels or discounts with competitors. | Правильно!  Неправильно!  Ми завжди повинні бути обережними під час взаємодії з конкурентами. Ви не повинні обговорювати з конкурентами конфіденційні теми, пов’язані з комерційною діяльністю, як-от ціни, умови продажу, плани щодо бізнесу або маркетингу, прибутки, витрати, виробничі потужності, рівні запасів або знижки. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10)  [13\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10) | Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Більшість країн, у яких ми ведемо діяльність, мають закони, які забороняють недобросовісну конкуренцію. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11)  [14\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11) | Abbott’s own standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  These standards can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards. | Власні стандарти компанії Abbott щодо добросовісної конкуренції узгоджуються із нашим прагненням вести діяльність згідно з принципами чесності, відкритості та справедливості.  З цими стандартами можна ознайомитися в Кодексі ділової поведінки, а також у Загальній політиці щодо ділових стандартів Департаменту етики та дотримання вимог компанії Abbott. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11)  [15\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11) | Ensuring Our Interactions with Competitors are Appropriate  Agreements or discussions with competitors regarding price, volume, limiting or controlling production or sales volume, customer or market allocation, tenders, requests for proposal, or bids are strictly prohibited.  Boycotts are also prohibited. Agreeing with a competitor not to deal with another company or supplier, or encouraging others to do so, could be construed as unfair competition. | Забезпечення належної взаємодії з конкурентами  Укладання угод або обговорення з конкурентами, що стосуються цін, обсягу, обмеження або контролю виробництва чи обсягу продажів, розподілу клієнтів або ринку, тендерів, запитів цінових пропозицій або тендерних заявок, суворо заборонені.  Бойкотування також заборонено. Угода з конкурентом не співпрацювати з іншою компанією чи постачальником або заохочення інших до цього може тлумачитися як недобросовісна конкуренція. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11)  [16\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11) | Adhering to the Laws  We are committed to complying with competition laws in every country where we do business. | Дотримання законодавства  Ми зобов’язуємося дотримуватися законодавства про захист конкуренції в кожній країні, в якій ми здійснюємо свою діяльність. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11)  [17\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Чесні тендери з урахуванням досягнень  Компанія Abbott прагне чесно конкурувати в усіх тендерах, запитах цінових пропозицій і тендерних заявках. Змова з конкурентами, змова на тендері та подібні дії, які можуть неналежним чином вплинути на результати відбору, суворо заборонені. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11)  [18\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11) | Meetings with Competitors  When meeting with competitors, it is important to review the agenda to ensure that only appropriate topics are covered. Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume.  If someone begins to discuss these matters, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Зустрічі з конкурентами  Під час зустрічі з конкурентами важливо переглянути порядок денний, щоб переконатися, що висвітлюються лише відповідні питання. Ніколи не вступайте в будь-які дискусії щодо ціноутворення, тендерів, бойкотування третіх сторін, розподілу клієнтів чи територій або обмеження виробництва чи обсягу продажів.  Якщо хтось починає обговорювати ці питання, слід негайно вжити відповідних заходів. Припиніть свою участь у зустрічі та попросіть, щоб ваші заперечення були зафіксовані. Залиште зустріч, зробивши гучний, різкий жест, щоб інші запам’ятали вашу реакцію на заборонене обговорення. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11)  [19\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11) | Competitors and the Labor Market  Under competition laws, competitors include not only the companies with whom Abbott competes to sell our products, but also companies with whom we compete to hire employees.  For example, discussing employee compensation with another company or agreeing with another company not to hire each other’s employees (no poach agreements) can also be viewed as anti-competitive. | Конкуренти та ринок праці  Згідно зі законодавством про захист конкуренції до конкурентів належать не лише компанії, з якими компанія Abbott конкурує за продаж своєї продукції, а й компанії, з якими ми конкуруємо за наймання працівників.  Наприклад, обговорення винагороди працівника з іншою компанією або угода з іншою компанією не наймати співробітників одна одної (угоди про недопущення переманювання співробітників) також можна розглядати як неконкурентну поведінку. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11)  [20\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Повідомлення про можливі порушення  Ми прагнемо повідомляти про будь-яке можливе порушення політик компанії Abbott, яке стосується недобросовісної конкуренції. Ми можемо зробити це через ДЕДВ, Юридичний департамент або службу Speak Up. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12)  [21\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12)  [22\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12) | You are a Regional Sales Manager responsible for Abbott Vascular in Turkey. You are considering submitting a bid to supply product to a large public hospital in your area. You are aware that the contract is currently held by a local company. Before investing a lot of time into putting together the bid, you reach out to a counterpart at Medtronic to find out whether they are bidding. Is this okay? | Ви є регіональним менеджером із продажів, що відповідає за судинну продукцію компанії Abbott у Туреччині. Ви розглядаєте можливість подати заявку на постачання продукції великій державній лікарні у вашому регіоні. Ви знаєте, що в даний час контракт виконує місцева фірма. Перш ніж інвестувати багато часу в розробку заявки, ви звертаєтесь до колеги з компанії Medtronic, щоби дізнатись, чи вона бере участь у тендері. Чи можна так робити? |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12)  [23\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12) | Yes, as long as you do not discuss pricing, discounts, rebates or any other terms of the bid.  Yes, since the objective of the call is simply to establish whether or not Medtronic would bid.  No. Any discussion with competitors regarding pricing or bidding strategies is strictly prohibited.  Submit | Так, якщо ви не обговорюєте ціни, знижки, пропозиції чи будь-які інші умови тендерної заявки.  Так, оскільки метою дзвінка є лише встановлення факту участі компанії Medtronic у тендері.  Ні. Будь-яке обговорення з конкурентами ціноутворення або стратегій участі в тендерах суворо заборонене.  Надіслати |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12)  [24\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12) | That's correct!  That's not correct!  While there is no indication that the purpose of the call is to engage in rigging the bid, any discussion with a competitor about the terms of a bid or bidding strategies could be perceived as harmful to competition.  For instance, if both Medtronic and Abbott refrain from submitting competitive bids, it could leave the door open for a single firm to bid on the contract. This could result in the hospital paying more than would be expected in a competitive situation. This could subsequently be viewed by the authorities as a type of bid suppression. | Правильно!  Неправильно!  Хоча немає жодних ознак того, що метою дзвінка є змова на тендері, будь-яке обговорення з конкурентом умов тендерної заявки або стратегій участі в тендерах може бути сприйняте як таке, що шкодить конкуренції.  Наприклад, якщо і компанія Medtronic, і компанія Abbott утримаються від подання конкурентних заявок, це може створити можливість для третьої сторони взяти участь у тендері та виграти його. Це може призвести до того, що лікарня заплатить більше, аніж можна було би очікувати в разі конкуренції. Згодом це може розглядатися компетентними органами як різновид змови проти учасників тендеру. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13)  [25\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13) |  |  |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13)  [26\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13) | You are an Area Sales Director for Abbott’s Rapid Diagnostics business in East Africa. At a meeting with a local distributor who distributes diagnostic testing equipment for you and a leading competitor, you are provided with a list of customers who the distributor says you should target for rapid diagnostic marketing. It is explained that a similar length list with different customers has been given to your competitor, so that the two companies’ marketing efforts don’t overlap. Since the distributor is responsible for the final sale of the companies’ products, you agree to limit your marketing efforts to the customers on the list. Is this okay? | Ви є регіональним директором з продажів, який відповідає за бізнес, пов’язаний із обладнання для експрес-діагностики компанії Abbott, у Східній Африці. На зустрічі з місцевим дистриб’ютором, який розповсюджує обладнання для діагностичного тестування вам і провідному конкуренту, дистриб’ютор надає вам список клієнтів, на яких, на його думку, ви повинні зосередити свої зусилля з маркетингу обладнання для експрес-діагностики. Він пояснив, що подібний список, який містить інших клієнтів, він надав вашому конкуренту, щоби маркетингові зусилля двох компаній не збігалися. Оскільки дистриб’ютор відповідає за остаточний продаж продукції компаній, ви погоджуєтеся зосередити свої маркетингові зусилля на клієнтах із наданого списку. Чи можна так робити? |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13)  [27\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13) | Yes  No  Submit | Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13)  [28\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13) | That's correct!  That's not correct!  Market or customer allocation is almost always illegal. The fact that the arrangement is being organized by a third party, in this case a local distributor, does not change the fact that dividing customers or geographic areas to avoid competition may result in customers paying more for their diagnostic equipment.  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Правильно!  Неправильно!  Розподіл ринку або споживачів майже завжди є незаконним. Той факт, що домовленість організовує третя сторона, у цьому випадку місцевий дистриб’ютор, не змінює той факт, що поділ споживачів або географічних районів із метою уникнення конкуренції може призвести до того, що споживачам доведеться платити більше за діагностичне обладнання.  Спілкуючись зі сторонніми постачальниками та дистриб’юторами, важливо звертати увагу на будь-які домовленості, які можна тлумачити як обмеження конкуренції. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14)  [29\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14)  [30\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14) | Competition Laws  Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Законодавство про захист конкуренції  Більшість країн, у яких ми ведемо діяльність, мають закони, які забороняють недобросовісну конкуренцію. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14)  [31\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Чесні тендери з урахуванням досягнень  Компанія Abbott прагне чесно конкурувати в усіх тендерах, запитах цінових пропозицій і тендерних заявках. Змова з конкурентами, змова на тендері та подібні дії, які можуть неналежним чином вплинути на результати відбору, суворо заборонені. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14)  [32\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14) | Meetings with Competitors  Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume. | Зустрічі з конкурентами  Ніколи не вступайте в будь-які дискусії щодо ціноутворення, тендерів, бойкотування третіх сторін, розподілу клієнтів чи територій або обмеження виробництва чи обсягу продажів. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14)  [33\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14) | Responding to Anti-competitive Discussions  If someone begins to discuss sensitive business topics, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Відповідь на неконкурентні обговорення  Якщо хтось починає обговорювати конфіденційні теми, пов’язані з комерційної діяльністю, слід негайно вжити заходів. Припиніть свою участь у зустрічі та попросіть, щоб ваші заперечення були зафіксовані. Залиште зустріч, зробивши гучний, різкий жест, щоб інші запам’ятали вашу реакцію на заборонене обговорення. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14)  [34\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Повідомлення про можливі порушення  Ми прагнемо повідомляти про будь-яке можливе порушення політик компанії Abbott, яке стосується недобросовісної конкуренції. Ми можемо зробити це через ДЕДВ, Юридичний департамент або службу Speak Up. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16)  [36\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16) | Abbott’s global standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  They outline at a high-level Abbott’s commitment to comply with the competition laws in every country in which we do business. | Загальні стандарти компанії Abbott щодо добросовісної конкуренції узгоджуються з нашим прагненням вести діяльність згідно з принципами чесності, відкритості та справедливості.  Вони відображають прагнення компанії Abbott дотримуватися вимог законодавства про захист конкуренції в кожній країні, у якій ми ведемо діяльність. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17)  [37\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17) | Governments around the world have pursued actions against competitors who have colluded to limit competition.  The penalties for anti-competitive behavior have increased significantly over recent years. | Уряди країн світу вжили заходи, спрямовані проти конкурентів, які змовилися для обмеження конкуренції.  Протягом останніх років штрафи за неконкурентну поведінку суттєво зросли. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18)  [38\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18) | Besides civil and criminal penalties, there are other consequences.  Since anti-competitive conduct usually results in higher prices or reduced selection for consumers, a company that commits such crimes risks seriously damaging its reputation in the eyes of its customers. | Окрім цивільно-правових і кримінальних покарань, існують і інші наслідки.  Оскільки неконкурентна поведінка зазвичай призводить до вищих цін або меншого вибору для споживачів, компанія, яка вчиняє такі злочини, ризикує завдати серйозної шкоди своїй репутації в очах своїх споживачів. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19)  [39\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19) | As an Abbott employee, it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate.  An employee who commits anti-competitive acts is violating company policies and can face disciplinary action, including termination. | Ви, як співробітник компанії Abbott, маєте знати та дотримуватися законів і нормативно-правових актів, що регулюють конкуренцію в країнах і регіонах, у яких ви здійснюєте діяльність.  Співробітник, який учиняє неконкурентні дії, порушує політики компанії та може зазнати дисциплінарних стягнень, включно зі звільненням. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20)  [40\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options. | Коли ви стикаєтеся з важким рішенням, завжди потрібно приділити час, щоб подумати.   * Подумайте, які закони, політики та процедури можуть порушуватися. * Подумайте про ризики для вас і компанії. * Подумайте про те, як ваше рішення вплине на інших. * Але, перш за все, подумайте про варіанти. Адже ви завжди маєте вибір. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21)  [41\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21) | Remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will be there to support you. | Пам’ятайте: що би не сталося, якщо ви зробите правильний вибір, компанія Abbott підтримає вас. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22)  [42\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22) | Remember, any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Пам’ятайте: будь-яке обговорення між конкурентами цін, ринків, споживачів, постачальників, дистриб’юторів тощо може потенційно розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22)  [43\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22) | Discussions around Pricing  Any conversation between competitors regarding pricing, such as price differentials, list prices, or free services, could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Обговорення ціноутворення  Будь-яке обговорення між конкурентами ціноутворення, як-от різниці в цінах, прейскурантів або безкоштовних послуг, може розглядатися як незаконну співпрацю, і таких ситуацій слід уникати. Ці обговорення не обов’язково завершуються укладенням формальної угоди з конкурентом, щоби вважатися неконкурентними. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22)  [44\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22) | Discussions around Public Tenders  Any discussion between competitors regarding public tenders, bids, and Requests for Proposals (RFPs) could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Обговорення державних тендерів  Будь-яке обговорення між конкурентами державних тендерів, тендерних заявок і запитів цінових пропозицій (ЗЦП) може розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. Ці обговорення не обов’язково завершуються укладенням формальної угоди з конкурентом, щоби вважатися неконкурентними. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22)  [45\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22) | Discussions around Market or Customer Allocation  Any discussion between competitors around market or customer allocation could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Обговорення розподілу ринку або клієнтів  Будь-яке обговорення між конкурентами розподілу ринку або клієнтів може розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. Ці обговорення не обов’язково завершуються укладенням формальної угоди з конкурентом, щоби вважатися неконкурентними. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22)  [46\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22) | Discussions around Group Boycotts  Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors or retailers could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Обговорення групових бойкотів  Будь-яке обговорення між конкурентами з метою бойкотування третіх сторін, як-от постачальників, дистриб’юторів або роздрібних торговців, може розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. Ці обговорення не обов’язково завершуються укладенням формальної угоди з конкурентом, щоби вважатися неконкурентними. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22)  [47\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22) | Discussions around Limiting or Controlling Production or Sales Volume  Any discussion with competitors around limiting or controlling production or sales volumes could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Обговорення обмеження або контролю виробництва чи обсягу продажів  Будь-яке обговорення з конкурентами обмеження або контролю виробництва чи обсягу продажів може розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. Ці обговорення не обов’язково завершуються укладенням формальної угоди з конкурентом, щоби вважатися неконкурентними. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22)  [48\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22) | Third Parties and Intermediaries  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Треті сторони та посередники  Спілкуючись зі сторонніми постачальниками та дистриб’юторами, важливо звертати увагу на будь-які домовленості, які можна тлумачити як обмеження конкуренції. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23)  [49\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23)  [50\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23) | Your Responsibilities  As an Abbott employee it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate. | Ваші обов’язки  Ви, як співробітник компанії Abbott, маєте знати та дотримуватися законів і нормативно-правових актів, що регулюють конкуренцію в країнах і регіонах, у яких ви здійснюєте діяльність. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23)  [51\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23) | Knowing What Constitutes Anti-competitive Behavior  Any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Розуміння того, що є неконкурентною поведінкою  Будь-яке обговорення між конкурентами цін, ринків, споживачів, постачальників, дистриб’юторів тощо може потенційно розглядатися як незаконна співпраця й таких ситуацій слід уникати. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23)  [52\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23) | Thinking Things Through  When facing a difficult decision, always take time to think about:   * What laws, policies, and procedures might be compromised. * The risks to you and the company. * The effect your decision will have on others. * Your options. | Необхідність усе обміркувати  Коли ви стикаєтеся з важким рішенням, завжди потрібно приділити час, щоб подумати про таке:   * які закони, політики та процедури можуть порушуватися; * якими є ризики для вас і компанії; * вплив вашого рішення на інших;   Ваші варіанти. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25)  [54\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25) | Take a moment to confirm your agreement with both statements.  I know and understand Abbott’s standards on Interactions with Competitors and how they relate to the environment in which Abbott operates.  I understand that I must comply with Abbott’s standards on Interactions with Competitors, which can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards.  Confirm | Підтвердьте, що ви погоджуєтеся з обома твердженнями.  Я знаю та розумію стандарти компанії Abbott щодо взаємодії з конкурентами та яким чином вони стосуються середовища, у якому компанія Abbott здійснює свою діяльність.  Я розумію свій обов'язок дотримуватися стандартів компанії Abbott щодо взаємодії з конкурентами, що містяться в Кодексі ділової поведінки, а також у Загальній політиці щодо ділових стандартів Департаменту етики та дотримання вимог компанії Abbott.  Підтвердити |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26)  [55\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Перевірка знань далі складається з 5 запитань. Ви повинні набрати 80 % або більше, щоб успішно завершити цей курс.  КОЛИ БУДЕТЕ ГОТОВІ, НАТИСНІТЬ КНОПКУ ПЕРЕВІРКИ ЗНАНЬ. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27)  [56\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27) |  |  |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27)  [57\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27) | [1] You are responsible for the manufacturing of reagents in the United States. During a conference, you and a few of your counterparts at competitors have an “off-the-record” discussion about one of your suppliers. Although no formal agreement is reached, a number of these counterparts indicate they will no longer be using a particular supplier because this supplier has near monopoly power and is using its dominant position to raise prices. Could your participation in the discussion be considered anti-competitive? | [1] Ви відповідаєте за виробництво реагентів у США. Під час конференції ви та декілька співробітників із конкурентних компаній проводите конфіденційне обговорення одного з ваших постачальників. Хоча офіційної угоди не укладено, дехто з цих конкурентів говорить, що більше не користуватиметься послугами певного постачальника, оскільки цей постачальник має майже монопольну владу та використовує своє панівне становище для підвищення цін. Ця ваша участь у дискусії може вважатися неконкурентною? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27)  [58\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27) | [1] No, the concerns raised are valid. In fact, the supplier’s dominant position in the marketplace is anti-competitive. | [1] Ні, висловлено розумні побоювання. Насправді панівне положення постачальника на ринку є неконкурентним. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27)  [59\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27) | [2] No, as long as there is no written agreement among the parties. | [2] Ні, якщо між сторонами не укладено письмової угоди. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27)  [60\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27) | [3] Yes. Any discussion with respect to boycotting third parties could be viewed as anti-competitive. | [3] Так. Будь-яке обговорення з метою бойкотування третіх сторін може розглядатися як неконкурентне. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27)  [61\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27) | [4] Yes, but only if you sign an agreement to boycott the supplier with the other parties.  Next | [4] Так, але лише якщо ви укладаєте з іншими сторонами угоду про бойкотування постачальника.  Далі |
| Screen 26  Question 1: Feedback  62\_C\_27 | Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors, or retailers could be viewed as anti-competitive by government authorities. | Будь-яке обговорення між конкурентами з метою бойкотування третіх сторін, як-от постачальників, дистриб’юторів або роздрібних торговців, може розглядатися державними уповноваженими органами як неконкурентне. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27)  [63\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27) | [2] How should you end your participation in a meeting or conversation with a competitor that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic? | [2] Яким чином ви маєте припинити участь у зустрічі чи обговоренні з конкурентом, який починає скеровувати розмову в бік обговорення ціноутворення або будь-якої іншої забороненої теми? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27)  [64\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27) | [1] Calmly and respectfully. | [1] Спокійно та шанобливо. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27)  [65\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27) | [2] Loudly and dramatically and request that your objection be documented in meeting minutes, if applicable. | [2] Голосно та різко й попросити, щоб ваше заперечення було задокументовано в протоколі засідання, якщо застосовно. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27)  [66\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27) | [3] Quickly and quietly.  Next | [3] Швидко та тихо.  Далі |
| Screen 26  Question 2: Feedback  67\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Ви завжди маєте припиняти участь у зустрічі чи обговоренні, якщо розмова починає скеровуватися в бік обговорення ціноутворення або якоїсь іншої забороненої теми, голосно та різко, щоб інші запам’ятали вашу реакцію на заборонене обговорення. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27)  [68\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27) | [3] You recently attended a dinner with competitors at which product pricing and upcoming bids were discussed. In this case what should you do? Check the correct answer. | [3] Нещодавно ви відвідали вечерю з конкурентами, під час якої обговорювалися ціни на продукти та майбутні тендерні заявки. Що в цьому випадку ви маєте зробити? Відмітьте правильну відповідь. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27)  [69\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27) | [1] Call the competitors that were present at the dinner to discuss your understanding of the event. | [1] Зателефонувати учасникам, які були присутні на вечері, щоб обговорити ваше розуміння події. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27)  [70\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27) | [2] Do nothing, since you didn’t sign any document that could be interpreted as anti-competitive. | [2] Нічого не робити, оскільки ви не підписали жодного документа, який можна було би тлумачити як неконкурентний. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27)  [71\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27) | [3] Write an email to all the dinner participants detailing the discussions that occurred at dinner and stating that you did not agree with any anti-competitive practices, so your position is documented. | [3] Написати всім учасникам вечері електронний лист із докладним описом обговорень, які відбулися під час вечері, зазначивши, що ви не згодні з будь-якими неконкурентними практиками, щоб ваша позиція була задокументована. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27)  [72\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27) | [4] Contact your manager and OEC as soon as possible.  Next | [4] Якнайшвидше зв’язатися з вашим керівником і ДЕДВ.  Далі |
| Screen 26  Question 3: Feedback  73\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. Report the issue to your manager, OEC, Legal, or call SpeakUp. | Ви завжди маєте припиняти участь у зустрічі чи обговоренні, якщо розмова починає скеровуватися в бік обговорення ціноутворення або якоїсь іншої забороненої теми, голосно та різко, щоб інші запам’ятали вашу реакцію на заборонене обговорення. Повідомте про проблему свого керівника, ДЕДВ, Юридичний департамент або зателефонуйте в службу SpeakUp. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27)  [74\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27) | [4] Three distributors meet to discuss an upcoming series of tenders at a local public hospital and agree to take turns winning the contracts by intentionally manipulating the prices presented at each bid. | [4] Три дистриб’ютори зустрічаються, щоб обговорити майбутню серію тендерів у місцевій державній лікарні, і погоджуються по черзі вигравати контракти, навмисно маніпулюючи цінами, представленими в кожній тендерній заявці. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27)  [75\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27) | [1] The scenario describes an unfair and illegal competition practice known as “bid-rigging.” | [1] Сценарій описує практику недобросовісної та незаконної конкуренції, відому як «змова на тендері». |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27)  [76\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27) | [2] There are no issues with the presented scenario. Because each company won a contract, no harm was done. | [2] Із представленим сценарієм проблем немає. Оскільки кожна компанія виграла контракт, шкоди завдано не було. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27)  [77\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27) | [3] The described issue is a legitimate agreement and is not illegal.  Next | [3] Описане питання є правомірною угодою й не суперечить закону.  Далі |
| Screen 26  Question 4: Feedback  78\_C\_27 | Bid rigging is a serious offense with real-world consequences. Agreements on price or tenders are strictly prohibited. | Змова на тендері є серйозним правопорушенням із реальними наслідками. Угоди про ціну або тендери суворо заборонені. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27)  [79\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27) | [5] You are responsible for overseeing the sales and marketing team for Abbott Nutrition in the US. A competitor hires your top performing sales representative. You call your counterpart at the competitor and suggest that the two companies agree to stop poaching each other’s employees. Could this discussion be considered anti-competitive? | [5] Ви відповідаєте за нагляд за роботою команди з продажів і маркетингу продуктів харчування підрозділу компанії Abbott у США. Конкурент наймає вашого найефективнішого торгового представника. Ви телефонуєте своєму колезі з конкурентної компанії та пропонуєте, щоби дві компанії домовилися припинити переманювати співробітників одна одної. Чи можна вважати цю розмову неконкурентною? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27)  [80\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27) | [1] Yes, the two companies compete to hire employees and an agreement between two employers to limit this competition may be viewed as anti-competitive. | [1] Так, дві компанії змагаються за наймання працівників, і угода між двома роботодавцями щодо обмеження цієї конкуренції може розглядатися як неконкурентна. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27)  [81\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27) | [2] No, because employees of the two companies are subject to non-compete provisions in their respective employee agreements. | [2] Ні, оскільки на працівників двох компаній поширюються положення про недопущення конкуренції, що містяться в їхніх відповідних трудових угодах. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27)  [82\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27) | [3] No, because the arrangement has no effect on the price paid by consumers.  Next | [3] Ні, оскільки ця домовленість не впливає на ціну, яку сплачують споживачі.  Далі |
| Screen 26  Question 5: Feedback  83\_C\_27 | Agreeing with another company to restrict competition in the labor market is considered in many jurisdictions unlawful, just like price fixing or similar agreements impacting the products we sell. | Угода з іншою компанією про обмеження конкуренції на ринку праці вважається в багатьох юрисдикціях незаконною, так само як фіксація цін або подібні угоди, що впливають на продукцію, яку ми продаємо. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28)  [84\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Результати недоступні, тому що ви не завершили перевірку знань.  Вітаємо! Ви успішно пройшли перевірку знань.  Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Після завершення натисніть стрілку вперед, щоби пройти коротке опитування.  На жаль, ви не пройшли перевірку знань. Перегляньте свої результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Коли будете готові, натисніть кнопку «Пройти перевірку знань повторно». |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199)  [88\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of how to interact with competitors.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Після цього заняття я краще розумію, як взаємодіяти з конкурентами.  Категорично не погоджуюся  Не погоджуюся  Нейтрально  Погоджуюся  Повністю погоджуюся |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200)  [91\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200) | Where to Get Help | Де отримати допомогу |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200)  [92\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Керівник  Якщо у вас виникнуть запитання щодо взаємодії з особами, які не працюють у компанії Abbott, найкраще почати з вашого керівника. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200)  [93\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). * Consult Abbott’s Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards for further guidance on Abbott’s requirements. * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx) to access the Standards on the OEC website on Abbott World. | Письмові стандарти   * Щоб ознайомитися з основоположними очікуваннями нашої компанії щодо взаємодії з іншими, перегляньте наш [Кодекс ділової поведінки](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). * Перегляньте Загальну політику щодо ділових стандартів Департаменту етики та дотримання вимог компанії Abbott, щоб ознайомитися з вимогами компанії Abbott. * Щоб отримати доступ до Стандартів на вебсайті ДЕДВ на платформі Abbott World, натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx" \t "_blank). |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200)  [94\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about interactions with competitors. * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * If you have any concerns about anti-competitive business activities, either within the company or in your dealings with competitors or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com)),Legal, or by visiting [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), which is available globally, 24/7 in multiple languages. | ДЕПАРТАМЕНТ ЕТИКИ ТА ДОТРИМАННЯ ВИМОГ (ДЕДВ)   * ДЕДВ (OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE - OEC)— це глобальний ресурс, доступний для надання відповідей на ваші запитання або сумніви стосовно взаємодії з конкурентами. * Відвідайте сторінку [Контакти ДЕДВ](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) на [вебсайті ДЕДВ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) на порталі Abbott World. * Якщо у вас виникають будь-які сумніви щодо неконкурентної комерційної діяльності, як у межах компанії, так і при взаємодії з конкурентами або іншими третіми особами, ви можете повідомити про своє занепокоєння до ДЕДВ ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com" \t "_blank)) або Юридичного департаменту, або звернувшись до служби [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank), яка доступна у всьому світі на багатьох мовах цілодобово та без вихідних. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200)  [95\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about competition law issues.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal) to access the Legal home page on Abbott World. | Юридичний департамент  Зверніться до Юридичного департаменту, якщо у вас виникнуть запитання або сумніви щодо проблем, пов’язаних із законодавством про захист конкуренції.   * Натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal" \t "_blank), щоб отримати доступ до головної сторінки Юридичного департаменту на платформі Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200)  [96\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Ресурси для курсу  Письмова копія  Натисніть [тут](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank), щоб отримати повну письмову копію курсу |
| 97\_toc\_1 | Welcome | Привітання |
| 98\_toc\_2 | Interactions with Competitors | Взаємодії з конкурентами |
| 99\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 100\_toc\_4 | Objectives | Цілі |
| 101\_toc\_5 | Table of Contents | Зміст |
| 102\_toc\_6 | Introduction to Antitrust | Вступ до антимонопольного законодавства |
| 103\_toc\_7 | Our Business Interactions | Наші комерційні взаємодії |
| 104\_toc\_8 | The Importance of Antitrust | Важливість антимонопольного законодавства |
| 105\_toc\_9 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 106\_toc\_10 | Table of Contents | Зміст |
| 107\_toc\_11 | Laws and Regulations | Закони та нормативні акти |
| 108\_toc\_12 | The Laws and Abbott’s Standards | Законодавство та стандарти компанії Abbott |
| 109\_toc\_13 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 110\_toc\_14 | Review | Повторення |
| 111\_toc\_15 | Table of Contents | Зміст |
| 112\_toc\_16 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities | Вплив на наш бізнес та наші обов’язки |
| 113\_toc\_17 | Abbott’s Expectations | Очікування компанії Abbott |
| 114\_toc\_18 | You Always Have Options | Ви завжди маєте вибір |
| 115\_toc\_19 | Knowing What To Do | Як дізнатися, що робити |
| 116\_toc\_20 | Review | Повторення |
| 117\_toc\_21 | Table of Contents | Зміст |
| 118\_toc\_22 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 119\_toc\_23 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 120\_toc\_24 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 121\_toc\_25 | Introduction | Вступ |
| 122\_toc\_26 | Assessment | Оцінювання |
| 123\_toc\_27 | Feedback | Відгук |
| 124\_toc\_28 | Survey | Опитування |
| 125\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не може з’єднатися зі системою керування навчанням (СКН). Щоби продовжити й переглянути курс, натисніть «OK». Зауважте, що атестація з курсу недоступна. Натисніть «Скасувати», щоб вийти |
| 126\_string\_2 | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| 127\_string\_3 | Questions | Запитання |
| 128\_string\_4 | Question | Запитання |
| 129\_string\_5 | not answered | немає відповіді |
| 130\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 131\_string\_7 | That's not correct! | Неправильно! |
| 132\_string\_8 | Feedback: | Відгук: |
| 133\_string\_9 | Interactions with Competitors | Взаємодії з конкурентами |
| 134\_string\_10 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 135\_string\_11 | Submit | Надіслати |
| 136\_string\_12 | Retake | Пройти ще раз |
| 137\_string\_13 | Course Description: At Abbott we are committed to fair dealing and complying with competition laws. In this course, we will help you understand and recognize anti-competitive behavior and how to promote fair competition and avoid anti-competitive practices. This course will take approximately 15 minutes to complete. | Опис курсу: У компанії Abbott ми прагнемо чесної взаємодії та дотримання законодавства про захист конкуренції. У цьому курсі ми допоможемо вам розуміти та розпізнавати неконкурентну поведінку та яким чином сприяти чесній конкуренції й уникати неконкурентної практики. Щоби пройти цей курс повністю, знадобиться приблизно 15 хвилин. |
| 138\_string\_14 | Menu | Меню |
| 139\_string\_15 | Resources | Ресурси |
| 140\_string\_16 | Reference Material | Довідкові матеріали |
| 141\_string\_17 | Audio | Аудіо |
| 142\_string\_18 | Exit | Вийти |
| 143\_string\_19 | Close | Закрити |
| 144\_string\_20 | Comment... | Коментувати... |